HENDI
Tools for Chefs

ENGLISH

HENDI JET CHEFS' TORCH – SET WITH CARTRIDGE

IMPORTANT
Read these instructions carefully and familiarize yourself with the appliance before use & connecting it to its gas container. Keep these instructions for future use. Some parts will become very hot during and after use. Keep young children away. Only use in well-ventilated areas.

KEY FUNCTION
360° free rotating after pre-heating for 2 seconds.

INSTRUCTIONS
Fuel consumption: 100g/hr

Appliance Assembly
1. Turn control knob to closed "right" (clockwise) position.
2. Change or reconnect the gas cartridge outside and away from other people.
3. Align cartridge collar notch with locator tab on the torch and keep the cartridge upright, push down gently and twist the unit to the right until it is locked (35 degrees).
4. Be sure to check that no gas is leaking. If there is a gas leak on the appliance (smell of gas), immediately bring it outside to a well-ventilated, flame-free location where the leak may be detected and stopped.

If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks with a flame, use soapy water. Any leakage will show up as bubbles around the leakage area. If you are in doubt or you can hear or smell gas, do not attempt to light the appliance. Remove the gas cartridge from the appliance and contact your local dealer.

Ignition
1. Turn the knob slowly counterclockwise to start the gas flow. Then pull the "IGNITION" trigger at the center of the torch until it clicks.
2. Repeat, if unit fails to turn on.

Use
The appliance is now ready for use. Adjust the flame between "right" and "left" (low and high heat) position as required. Be aware of flaring which may occur during the first 2 seconds of warm-up. During this period the appliance should not be at an angle of more than 15 degrees from the vertical (upright) position. After 2 seconds the appliance is preheated and can be used without flaring.

Turning It Off
1. Close gas supply completely by turning gas control knob "clockwise".
2. Separate the appliance from the gas cartridge after use.

After Use
1. Check, if the appliance is clean and dry.
2. Store it in a cool and well-ventilated place after separating the cartridge from the appliance and placing the cap.

Gas Cartridge Care
1. The best gas fuel mix is provided by Hendi butane gas cartridges (vapour pressure-butane), HENDI item number: 199039.
2. Inspect the gas cartridge for damage or rust before use.
3. Read the instructions on the gas cartridge carefully before use.
4. Do not store gas cartridges in areas where temperatures may rise over 50 degrees, for example inside the trunk of a vehicle parked under the hot sun, near cookers, burners, fat fryers or in direct sunlight.
5. Detach the torch from the cartridge when not in use and store it in a cool and dry place.
6. Do not incinerate, even if empty.

Cleaning and Maintenance
1. Separate appliance from gas cartridge before cleaning.
2. Keep clean and free of dust and dirt, as this may affect performance.
3. Clean with damp towel and mild detergent. Do not submerse in fluids or put in the dishwasher. Wipe dry after cleaning.
4. Please note that there are no serviceable parts. Do not modify this appliance.

HENDI B.V.
For technical information and Declarations of Conformity see www.hendi.com.

DEUTSCH

HENDI JET CRÈME-BRÛLÉE-BRENNER - SET MIT KARTUSCHE

WICHTIG
Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie es verwenden und an seinen Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie diese Anweisungen für die zukünftige Verwendung auf. Einige Teile werden während und nach der Verwendung sehr heiß. Kleine Kinder fernhalten. Nur in gut belüfteten Bereichen verwenden.

WICHTIGE FUNKTION
360° frei drehen nach dem Vorheizen für 2 Sekunden.

ANWEISUNGEN
Kraftstoffverbrauch: 100 g/h

Geräte-Baugruppe
1. Drehen Sie den Bedienknopf in die geschlossene Position „rechts" (im Uhrzeigersinn).
2. Wechseln Sie die Gaskartusche aus und von anderen Personen weg oder schließen Sie sie wieder an.
3. Richten Sie die Einkerbung des Kartuschenkragens mit der Positionierlasche an der Brennerlampe aus und halten Sie die Kartusche aufrecht. Drücken Sie sie vorsichtig nach unten und drehen Sie die Einheit nach rechts, bis sie verriegelt ist (35 Grad).
4. Stellen Sie sicher, dass kein Gas austritt. Wenn ein Gasleck am Gerät vorhanden ist (Gasgeruch), bringen Sie es sofort nach draußen an einen gut belüfteten, flammenfreien Ort, an dem das Leck erkannt und gestoppt werden kann.

Wenn Sie Ihr Gerät auf Undichtigkeiten überprüfen möchten, machen Sie es im Freien. Versuchen Sie nicht, Leckagen mit einer Flamme zu erkennen, sondern verwenden Sie Seifenwasser. Jede Leckage wird als Blasen um den Leckagebereich herum angezeigt. Wenn Sie Zweifel haben oder Gas hören oder riechen können, versuchen Sie nicht, das Gerät anzuzünden. Nehmen Sie die Gaskartusche aus dem Gerät und wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort.

Zündung
1. Drehen Sie den Knopf langsam gegen den Uhrzeigersinn, um den Gasfluss zu starten. Ziehen Sie dann den Auslöser „ZÜNDUNG" in der Mitte des Brenners, bis er klickt.
2. Wiederholen Sie dies, wenn sich das Gerät nicht einschalten lässt.

Verwendung
Das Gerät ist nun betriebsbereit. Stellen Sie die Flamme nach Bedarf zwischen „rechts" und „links" (niedrige und hohe Hitze) ein. Achten Sie auf Aufflammen, die während der ersten 2 Sekunden des Aufwärmens auftreten können. Während dieses Zeitraums sollte das Gerät nicht mehr als 15 Grad von der vertikalen (aufrechten) Position entfernt sein. Nach 2 Sekunden ist das Gerät vorgeheizt und kann ohne Aufflammen verwendet werden.

Ausschalten
1. Schließen Sie die Gaszufuhr vollständig, indem Sie den Gasreglerknopf im Uhrzeigersinn drehen.
2. Trennen Sie das Gerät nach dem Gebrauch von der Gaskartusche.

Nach Gebrauch
1. Überprüfen Sie, ob das Gerät sauber und trocken ist.
2. Lagern Sie es an einem kühlen und gut belüfteten Ort, nachdem Sie die Kartusche vom Gerät getrennt und die Kappe angebracht haben.

Pflege von Gaskartuschen
1. Der beste Gas-Kraftstoff-Mix wird von Hendi Butan Gaskartuschen (Dampfdruck-Butan), Hendi Artikelnummer: 199039.
2. Überprüfen Sie die Gaskartusche vor der Verwendung auf Beschädigungen oder Rost.
3. Lesen Sie vor der Verwendung die Anweisungen auf der Gaskartusche sorgfältig durch.
4. Lagern Sie Gaskartuschen nicht in Bereichen, in denen die Temperaturen über 50 Grad steigen können, z. B. im Kofferraum eines Fahrzeugs, das unter der heißen Sonne geparkt ist, in der Nähe von Herden, Brennern, Fettfritteusen oder in direktem Sonnenlicht.
5. Nehmen Sie den Brenner von der Kartusche ab, wenn er nicht verwendet wird, und lagern Sie ihn an einem kühlen und trockenen Ort.
6. Nicht verbrennen, auch nicht leer.

Reinigung und Wartung
1. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Gaskartusche.
2. Halten Sie sie sauber und frei von Staub und Schmutz, da dies die Leistung beeinträchtigen kann.
3. Mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel reinigen. Nicht in Flüssigkeiten eintauchen oder in den Geschirrspüler stellen. Nach der Reinigung trocken wischen.
4. Bitte beachten Sie, dass keine wartbaren Teile vorhanden sind. Ändern Sie dieses Gerät nicht.

HENDI B.V.
Für technische Auskünfte und Konformitätserklärungen siehe www.hendi.com.

NEDERLANDS

HENDI JET KOKSBRANDER – SET MET GASBUS

BELANGRIJK
Lees deze instructies zorgvuldig door en maak uzelf vertrouwd met het apparaat voordat u het gebruikt en aansluit op de gasfles. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Sommige onderdelen worden tijdens en na gebruik erg heet. Houd jonge kinderen uit de buurt. Alleen gebruiken in goed geventileerde ruimtes.

BELANGRIJKSTE FUNCTIE
360° vrij draaien na voorverwarming gedurende 2 seconden.

INSTRUCTIES
Brandstofverbruik: 100 g/uur

Apparaat assemblage
1. Draai de bedieningsknop naar de gesloten stand "rechts" (rechts).
2. Vervang de gaspatroon buiten en uit de buurt van andere mensen of sluit deze opnieuw aan.
3. Lijn de inkeping van de patroonkraag uit met het lipje van de plaatser op de zaklamp en houd de patroon rechtop, duw voorzichtig naar beneden en draai het apparaat naar rechts totdat het vergrendeld is (35 graden).
4. Controleer of er geen gas lekt. Als er een gaslek op het apparaat zit (gasgeur), breng het dan onmiddellijk naar buiten op een goed geventileerde, vlamvrije locatie waar het lek kan worden gedetecteerd en gestopt.

Als u uw apparaat wilt controleren op lekkages, doe dit dan buiten. Probeer lekken niet met een vlam te detecteren, gebruik zeepwater. Lekkage verschijnt als luchtbellen rond het lekgebied. Als u twijfelt of gas kunt horen of ruiken, probeer het apparaat dan niet aan te steken. Verwijder de gaspatroon uit het apparaat en neem contact op met uw plaatselijke dealer.

Ontsteking
1. Draai de knop langzaam linksom om de gasstroom te starten. Trek vervolgens aan de "IGNITION"-trekker in het midden van de zaklamp totdat deze klikt.
2. Herhaal dit als het apparaat niet wordt ingeschakeld.

Gebruiken
Het apparaat is nu klaar voor gebruik. Stel de vlam zo nodig in tussen de positie "rechts" en "links" (laag en hoog vuur). Wees u bewust van affakkelen dat kan optreden tijdens de eerste 2 seconden van het opwarmen. Tijdens deze periode mag het apparaat zich niet in een hoek van meer dan 15 graden ten opzichte van de verticale (rechtop) positie bevinden. Na 2 seconden wordt het apparaat voorverwarmd en kan het zonder te fakkelen worden gebruikt.

Het uitschakelen
1. Sluit de gastoevoer volledig door de gasregelknop "rechtsom" te draaien.
2. Scheid het apparaat na gebruik van de gaspatroon.

Na gebruik
1. Controleer of het apparaat schoon en droog is.
2. Bewaar het op een koele en goed geventileerde plaats nadat u de cartridge van het apparaat hebt gescheiden en de dop hebt geplaatst.

Verzorging gaspatroon
1. De beste gasbrandstofmix wordt geleverd door Hendi-butaangaspatronen (dampdruk-butaan), Hendi-artikelnummer: 199039.
2. Inspecteer de gaspatroon vóór gebruik op schade of roest.
3. Lees vóór gebruik zorgvuldig de instructies op de gaspatroon.
4. Bewaar gaspatronen niet in gebieden waar de temperatuur boven de 50 graden kan stijgen, bijvoorbeeld in de kofferbak van een voertuig dat onder de hete zon staat, in de buurt van fornuizen, branders, frituurvet of in direct zonlicht.
5. Maak de zaklamp los van de patroon wanneer deze niet in gebruik is en bewaar deze op een koele en droge plaats.
6. Niet verbranden, zelfs niet als het leeg is.

Reiniging en onderhoud
1. Scheid het apparaat van de gaspatroon voordat u het reinigt.
2. Houd schoon en vrij van stof en vuil, omdat dit de prestaties kan beinvloeden.
3. Reinig met een vochtige handdoek en een mild reinigingsmiddel. Niet onderdompelen in vloeistoffen of in de vaatwasser plaatsen. Droog af na het reinigen.
4. Houd er rekening mee dat er geen onderdelen zijn die kunnen worden gerepareerd. Wijzig dit apparaat niet.

HENDI B.V.
Voor technische informatie en conformiteitsverklaringen raadpleeg www.hendi.com.

POLSKI

PALNIK SZEFA KUCHNI HENDI JET – ZESTAW Z WKŁADEM

WAŻNE
Przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zapoznać się z urządzeniem oraz podłączyć je do pojemnika na gaz. Zachować niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości. Niektóre części będą bardzo gorące podczas i po użyciu. Trzymaj małe dzieci z dala. Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach.

KLUCZOWE FUNKCJE
Obracanie pod kątem 360° po wstępnym podgrzaniu przez 2 sekundy.

INSTRUKCJE
Zużycie paliwa: 100 g/h

Zespół urządzenia
1. Obrócić pokrętło regulacyjne w położenie zamknięcia w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara).
2. Wymienić lub ponownie podłączyć nabój gazowy na zewnątrz i z dala od innych osób.
3. Wyrównać wycięcie kołnierza wkładu z wypustką lokalizatora na palniku i trzymać wkład w pozycji pionowej, delikatnie docisnąć i obrócić urządzenie w prawo, aż zostanie zablokowane (35 stopni).
4. Należy sprawdzić, czy gaz nie przecieka. W przypadku wycieku gazu z urządzenia (zapachu gazu) należy natychmiast doprowadzić je na zewnątrz do dobrze wentylowanego, bezpłomieniowego miejsca, w którym można wykryć i zatrzymać wyciek.

Jeśli chcesz sprawdzić, czy urządzenie nie przecieka, zrób to na zewnątrz. Nie próbuj wykrywać nieszczelności za pomocą płomienia, użyj wody z mydłem. Każdy wyciek pojawi się jako pęcherzyki wokół obszaru wycieku. W razie wątpliwości lub słyszenia lub wąchania gazu nie należy zapalać urządzenia. Wyjąć nabój z gazem z urządzenia i skontaktować się z lokalnym dealerem.

Zapłon
1. Powoli obrócić pokrętło w lewo, aby rozpocząć przepływ gazu. Następnie pociągnij za spust „IGNITION" pośrodku palnika, aż zaskoczy.
2. Powtórzyć czynność, jeśli urządzenie nie włączy się.

Użyj
Urządzenie jest teraz gotowe do użycia. W razie potrzeby wyregulować płomień między położeniem „w prawo" i „w lewo" (niskie i wysokie temperatury). Należy pamiętać o rozbłyskach, które mogą wystąpić podczas pierwszych 2 sekund rozgrzewania. W tym okresie urządzenie nie powinno znajdować się pod kątem większym niż 15 stopni od pozycji pionowej (pionowej). Po 2 sekundach urządzenie jest wstępnie nagrzane i można z niego korzystać bez rozbłysków.

Wyłączanie
1. Całkowicie zamknąć dopływ gazu, obracając pokrętło gazu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
2. Po użyciu oddzielić urządzenie od naboju gazowego.

Po użyciu
1. Sprawdzić, czy urządzenie jest czyste i suche.
2. Po oddzieleniu wkładu od urządzenia i umieszczeniu zatyczki należy go przechowywać w chłodnym i dobrze wentylowanym miejscu.

Pielęgnacja zasobników z gazem
1. Najlepszą mieszankę paliw gazowych zapewniają wkłady gazowe Hendi butane (para pod ciśnieniem-butan), numer pozycji Hendi: 199039.
2. Przed użyciem należy sprawdzić kartusz gazowy pod kątem uszkodzeń lub rdzy.
3. Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcje na naboju gazowym.
4. Nie przechowywać nabojów gazowych w miejscach, w których temperatura może wzrosnąć powyżej 50 stopni, na przykład wewnątrz bagażnika pojazdu zaparkowanego pod gorącym słońcem, w pobliżu kuchenek, palników, frytkownic tłuszczu lub w bezpośrednim świetle słonecznym.
5. Wyjąć palnik z wkładu, gdy nie jest używany, i przechowywać go w chłodnym i suchym miejscu.
6. Nie spalaj, nawet jeśli jest pusty.

Czyszczenie i konserwacja
1. Przed czyszczeniem oddziel urządzenie od kartusza z gazem.
2. Należy utrzymywać urządzenie w czystości i wolne od kurzu i brudu, ponieważ może to wpłynąć na wydajność.
3. Czyścić wilgotnym ręcznikiem i łagodnym detergentem. Nie zanurzać w płynach ani nie wkładać do zmywarki. Wytrzeć do sucha po czyszczeniu.
4. Należy pamiętać, że nie ma części nadających się do serwisowania. Nie modyfikować urządzenia.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Aby uzyskać Informacje techniczne i deklaracje zgodności skontaktuj się znaszym dystrybutorem. Lista dystrybutorów dostępna na www.hendi.com.

FRANÇAIS

CHALUMEAU DE CUISINE HENDI JET – SET AVEC AVEC CARTOUCHE

IMPORTANT
Lisez attentivement ces instructions et familiarisez-vous avec l'appareil avant de l'utiliser et de le connecter à son conteneur de gaz. Conservez ces instructions pour une utilisation ultérieure. Certaines pièces deviennent très chaudes pendant et après utilisation. Tenir les jeunes enfants à l'écart. Utiliser uniquement dans des zones bien ventilées.

FONCTION CLÉS
Rotation libre à 360° après préchauffage pendant 2 secondes.

INSTRUCTIONS
Consommation de carburant : 100 g/h

Assemblage de l'appareil
1. Tourner le bouton de commande en position fermée « droite » (sens horaire).
2. Changer ou reconnecter la cartouche de gaz à l'extérieur et à l'écart des autres personnes.
3. Alignez l'encoche du collier de la cartouche avec la languette de localisation sur la torche et maintenez la cartouche verticale, poussez doucement vers le bas et tournez l'unité vers la droite jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée (35 degrés).
4. Assurez-vous qu'aucun gaz ne fuit. En cas de fuite de gaz sur l'appareil (odeur de gaz), amenez-le immédiatement à l'extérieur, dans un endroit bien ventilé et sans flamme, où la fuite peut être détectée et arrêtée.

Si vous souhaitez vérifier l'absence de fuites sur votre appareil, faites-le à l'extérieur. N'essayez pas de détecter les fuites avec une flamme, utilisez de l'eau savonneuse. Toute fuite se manifestera sous forme de bulles autour de la zone de fuite. En cas de doute ou si vous entendez ou sentez une odeur de gaz, n'essayez pas d'allumer l'appareil. Retirez la cartouche de gaz de l'appareil et contactez votre revendeur local.

Allumage
1. Tournez lentement le bouton dans le sens antihoraire pour démarrer le débit de gaz. Appuyez ensuite sur la gâchette « ALLUMAGE » au centre de la torche jusqu'à ce qu'elle émette un clic.
2. Répéter l'opération si l'appareil ne s'allume pas.

Utiliser
L'appareil est maintenant prêt à l'emploi. Réglez la flamme entre la position « droite » et « gauche » (chaleur basse et haute) selon les besoins. Attention aux torchages qui peuvent survenir pendant les 2 premières secondes d'échauffement. Pendant cette période, l'appareil ne doit pas être incliné à plus de 15 degrés de la position verticale (droite). Au bout de 2 secondes, l'appareil est préchauffé et peut être utilisé sans torchage.

Désactivation
1. Fermez complètement l'alimentation en gaz en tournant le bouton de commande de gaz dans le sens horaire.
2. Séparez l'appareil de la cartouche de gaz après utilisation.

Après utilisation
1. Vérifiez si l'appareil est propre et sec.
2. Conservez-la dans un endroit frais et bien ventilé après avoir séparé la cartouche de l'appareil et placé le bouchon.

Entretien des cartouches de gaz
1. Le meilleur mélange gaz-carburant est fourni par les cartouches de gaz butane Hendi (pression vapeur-butane), numéro d'article Hendi : 199039.
2. Inspectez la cartouche de gaz pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée ou rouillée avant utilisation.
3. Lire attentivement les instructions sur la cartouche de gaz avant utilisation.
4. Ne stockez pas les cartouches de gaz dans des zones où les températures peuvent augmenter de plus de 50 degrés, par exemple à l'intérieur du coffre d'un véhicule garé sous le soleil chaud, à proximité de cuisinières, de brûleurs, de friteuses à graisse ou à la lumière directe du soleil.
5. Détachez la torche de la cartouche lorsqu'elle n'est pas utilisée et conservez-la dans un endroit frais et sec.
6. Ne pas incinérer, même vide.

Nettoyage et entretien
1. Séparez l'appareil de la cartouche de gaz avant le nettoyage.
2. Garder propre et exempt de poussière et de saleté, car cela peut affecter les performances.
3. Nettoyer avec une serviette humide et un détergent doux. Ne pas immerger dans des liquides et ne pas mettre au lave-vaisselle. Essuyer après le nettoyage.
4. Veuillez noter qu'il n'y a pas de pièces réparables. Ne modifiez pas cet appareil.

HENDI B.V.
Pour plus d'informations techniques et des Déclarations de Conformité, voir www.hendi.com.

ITALIANO

TORCIA DA CHEF HENDI JET – SET CON CARTUCCIA

IMPORTANTE
Leggere attentamente queste istruzioni e familiarizzare con l'apparecchiatura prima dell'uso e collegarla al suo contenitore del gas. Conservare queste istruzioni per un uso futuro. Alcune parti diventeranno molto calde durante e dopo l'uso. Tenere lontani i bambini piccoli. Utilizzare solo in aree ben ventilate.

FUNZIONE CHIAVE
Rotazione libera a 360° dopo il preriscaldamento per 2 secondi.

ISTRUZIONI
Consumo di carburante: 100 g/h

Gruppo apparecchiatura
1. Ruotare la manopola di comando in posizione "destra" (in senso orario) chiusa.
2. Sostituire o ricollegare la cartuccia del gas all'esterno e lontano da altre persone.
3. Allineare la tacca del collare della cartuccia con la linguetta di localizzazione sulla torcia e tenere la cartuccia in posizione verticale, spingere delicatamente verso il basso e ruotare l'unità verso destra fino a bloccarla (35 gradi).
4. Accertarsi che non vi siano perdite di gas. In presenza di una perdita di gas sull'apparecchiatura (odore di gas), portarla immediatamente all'esterno in un luogo ben ventilato e privo di fiamme dove la perdita possa essere rilevata e fermata.

Se si desidera verificare la presenza di perdite sull'apparecchiatura, farlo all'esterno. Non cercare di rilevare perdite con una fiamma, utilizzare acqua saponata. Qualsiasi perdita si presenterà come bolle intorno all'area di perdita. In caso di dubbi o di odore di gas, non tentare di accendere l'apparecchiatura. Rimuovere la cartuccia di gas dall'apparecchiatura e contattare il rivenditore locale.

Accensione
1. Ruotare lentamente la manopola in senso antiorario per avviare il flusso di gas. Quindi tirare il grilletto "IGNITION" al centro della torcia fino a quando non scatta.
2. Ripetere l'operazione se l'unità non si accende.

Usa
L'apparecchiatura è ora pronta per l'uso. Regolare la fiamma tra la posizione "destra" e "sinistra" (calore basso e alto) secondo necessità. Prestare attenzione ai flaring che possono verificarsi durante i primi 2 secondi di riscaldamento. Durante questo periodo l'apparecchiatura non deve trovarsi ad un angolo superiore a 15 gradi dalla posizione verticale (in posizione verticale). Dopo 2 secondi l'apparecchiatura viene preriscaldata e può essere utilizzata senza svasare.

Spegnimento
1. Chiudere completamente l'alimentazione del gas ruotando la manopola di controllo del gas in senso antiorario.
2. Dopo l'uso, separare l'apparecchiatura dalla cartuccia del gas.

Dopo l'uso
1. Controllare se l'apparecchiatura è pulita e asciutta.
2. Conservare in un luogo fresco e ben ventilato dopo aver separato la cartuccia dall'apparecchiatura e aver posizionato il tappo.

Cura delle cartucce di gas
1. La migliore miscela di carburante a gas è fornita da cartucce di gas butano Hendi (vapour pressure-butane), numero voce Hendi: 199039.
2. Prima dell'uso, ispezionare la cartuccia del gas per verificare la presenza di danni o ruggine.
3. Leggere attentamente le istruzioni sulla cartuccia del gas prima dell'uso.
4. Non conservare le cartucce di gas in aree in cui le temperature possono aumentare di oltre 50 gradi, ad esempio all'interno del bagagliaio di un veicolo parcheggiato sotto il sole caldo, vicino a fornelli, bruciatori, friggitrici adipose o alla luce diretta del sole.
5. Staccare la torcia dalla cartuccia quando non è in uso e conservarla in un luogo fresco e asciutto.
6. Non incenerire, anche se vuoto.

Pulizia e manutenzione
1. Prima della pulizia, separare l'apparecchiatura dalla cartuccia del gas.
2. Tenere pulito e privo di polvere e sporco, in quanto ciò potrebbe influire sulle prestazioni.
3. Pulire con un panno umido e un detergente delicato. Non immergere in liquidi o mettere in lavastoviglie. Asciugare dopo la pulizia.
4. Si prega di notare che non ci sono parti riparabili. Non modificare l'apparecchiatura.

HENDI B.V.
Per ottenere più informazioni tecniche e Dichiarazioni di conformità contattare uno dei nostri distributori. L'elenco completo dei nostri distributori è disponibile sul sito www.hendi.com.

ROMÂNĂ

HENDI JET ARZĂTOR CRÈME-BRÛLÉE - SET CU CARTUS

IMPORTANT
Citiți cu atenție aceste instrucțiuni și familiarizați-vă cu aparatul înainte de a-l utiliza și conecta la recipientul său de gaz. Păstrați aceste instrucțiuni pentru utilizare ulterioară. Unele piese vor deveni foarte fierbinți în timpul și după utilizare. Țineți copiii mici la distanță. A se utiliza numai în zone bine ventilate.

FUNCȚIE CHEIE
Rotație liberă la 360° după preîncălzire timp de 2 secunde.

INSTRUCȚIUNI
Consum de combustibil: 100 g/h

Ansamblu aparat
1. Rotiți butonul de comandă în poziția „dreapta" (sens orar).
2. Schimbați sau reconectați cartușul de gaz la exterior și la distanță de alte persoane.
3. Aliniați canelura colierului cartușului cu clema localizatorului de pe arzător și țineți cartușul în poziție verticală, împingeți ușor în jos și răsuciți unitatea spre dreapta până când este blocat (35 de grade).
4. Asigurați-vă că nu există scurgeri de gaz. Dacă există o scurgere de gaz pe aparat (miros de gaz), aduceți-l imediat afară într-un loc bine ventilat, fără flacără, unde scurgerea poate fi detectată și oprită.

Dacă doriți să verificați dacă există scurgeri la aparat, faceți acest lucru în exterior. Nu încercați să detectați scurgerile cu ajutorul unei flăcări, utilizați apă cu săpun. Orice scurgere va apărea ca bule în jurul zonei scurgerii. Dacă aveți îndoieli sau dacă auziți sau simțiți miros de gaz, nu încercați să aprindeți aparatul. Scoateți cartușul de gaz din aparat și contactați distribuitorul local.

Aprindere
1. Rotiți încet butonul de selectare spre stânga pentru a porni debitul de gaz. Apoi trageți declanșatorul „IGNITION" din centrul arzătorului până când se aude un clic.
2. Repetați, dacă unitatea nu pornește.

Utilizare
Aparatul este acum gata de utilizare. Reglați flacăra între poziția „dreapta" și „stânga" (căldură scăzută și ridicată), după cum este necesar. Aveți grijă la tresărire care poate apărea în primele 2 secunde de încălzire. În această perioadă, aparatul nu trebuie să fie la un unghi mai mare de 15 grade față de poziția verticală (dreapta). După 2 secunde, aparatul este preîncălzit și poate fi utilizat fără a se stinge.

Oprirea acestuia
1. Închideți complet alimentarea cu gaz rotind butonul de control al gazului în sens orar.
2. Separați aparatul de cartușul de gaz după utilizare.

După utilizare
1. Verificați dacă aparatul este curat și uscat.
2. Depozitați-l într-un loc răcoros și bine ventilat după separarea cartușului de aparat și amplasarea capacului.

Îngrijirea cartușului de gaz
1. Cel mai bun amestec de combustibili gazoși este furnizat de cartușele Hendi cu gaz butan (presiune vapori-butan), număr articol Hendi: 199039.
2. Inspectați cartușul de gaz pentru a depista eventuale semne de deteriorare sau rugină înainte de utilizare.
3. Citiți cu atenție instrucțiunile de pe cartușul de gaz înainte de utilizare.
4. Nu depozitați cartușele de gaz în zone în care temperaturile pot crește peste 50 de grade, de exemplu în interiorul portbagajului unui vehicul parcat sub soarele fierbinte, lângă arzătoare, arzătoare, friteuze sau în lumina directă a soarelui.
5. Detașați lanterna de pe cartuș atunci când nu este utilizată și depozitați-o într-un loc uscat și răcoros.
6. Nu incinerați, chiar dacă este gol.

Curățare și întreținere
1. Separați aparatul de cartușul de gaz înainte de curățare.
2. Păstrați curat și fără praf și murdărie, deoarece acest lucru poate afecta performanța.
3. Curățați cu un prosop umed și un detergent delicat. Nu scufundați în lichide și nu introduceți în mașina de spălat vase. Ștergeți-le după curățare.
4. Rețineți că nu există piese care pot fi reparate. Nu modificați acest aparat.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Pentru informații tehnice și Declarația de Conformitate consultați www.hendi.com.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΦΛΟΓΙΣΤΡΟ HENDI CHEF – ΣΕΤ ΜΕ ΦΥΣΙΓΓΙΟ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και εξοικειωθείτε με τη συσκευή πριν από τη χρήση και τη σύνδεσή της στο δοχείο αερίου της. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Ορισμένα εξαρτήματα θα υπερθερμανθούν κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση. Κρατήστε τα μικρά παιδιά μακριά. Χρησιμοποιείτε μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους.

ΒΑΣΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
Ελεύθερη περιστροφή 360° μετά από προθέρμανση για 2 δευτερόλεπτα.

ΟΔΗΓΙΕΣ
Κατανάλωση καυσίμου: 100g/hr

Διάταξη συσκευής
1. Στρέψτε τον διακόπτη λειτουργίας στην κλειστή «δεξιά» θέση (δεξιόστροφα).
2. Αλλάξτε ή επανασυνδέστε τη φύσιγγα αερίου έξω και μακριά από άλλα άτομα.
3. Ευθυγραμμίστε την εγκοπή του κολάρου της φύσιγγας με τη γλωττίδα εντοπισμού στον φακό και κρατήστε τη φύσιγγα σε όρθια θέση, ωθήστε την ασφαλά προς τα κάτω και περιστρέψτε τη μονάδα προς τα δεξιά μέχρι να ασφαλίσει (35 μοίρες).
4. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ελέγξει ότι δεν υπάρχει διαρροή αερίου. Εάν υπάρχει διαρροή αερίου στη συσκευή (οσμή αερίου), φέρτε την αμέσως έξω σε καλά αεριζόμενη θέση χωρίς φλόγα, όπου η διαρροή μπορεί να εντοπιστεί και να σταματήσει.

Αν θέλετε να ελέγξετε για διαρροές στη συσκευή σας, κάντε το έξω. Μην προσπαθήσετε να εντοπίσετε διαρροές με φλόγα, χρησιμοποιήστε σαπουνόνερο. Οποιαδήποτε διαρροή θα εμφανιστεί ως φυσαλίδες γύρω από την περιοχή διαρροής. Εάν έχετε αμφιβολίες ή ακούτε ή μυρίζετε αέριο, μην επιχειρήσετε να ανάψετε τη συσκευή. Αφαιρέστε τη φύσιγγα αερίου από τη συσκευή και επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο.

Ανάφλεξη
1. Γυρίστε το διακόπτη αργά αριστερόστροφα για να ξεκινήσει η ροή αερίου. Στη συνέχεια, τραβήξτε τη σκανδάλη "IGNITION" στο κέντρο του φανού μέχρι να ακουστεί ένα κλικ.
2. Επαναλάβετε, εάν η μονάδα δεν ενεργοποιηθεί.

Χρήση
Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη για χρήση. Ρυθμίστε τη φλόγα μεταξύ της «δεξιάς» και της «αριστερής» θέσης (χαμηλής και υψηλής θερμότητας), όπως απαιτείται. Προσέχετε για τυχόν ξεφλούδισμα που μπορεί να συμβεί κατά τη διάρκεια των πρώτων 2 δευτερολέπτων προθέρμανσης. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, η συσκευή δεν πρέπει να βρίσκεται σε γωνία μεγαλύτερη από 15 μοίρες από την κατακόρυφη (όρθια) θέση. Μετά από 2 δευτερόλεπτα, η συσκευή προθερμαίνεται και μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς να ξεφλούδισμα.

Απενεργοποίηση
1. Κλείστε πλήρως την παροχή αερίου στρέφοντας το κουμπί ελέγχου αερίου προς τα «δεξιόστροφα».
2. Διαχωρίστε τη συσκευή από τη φύσιγγα αερίου μετά τη χρήση.

Μετά τη χρήση
1. Ελέγξτε αν η συσκευή είναι καθαρή και στεγνή.
2. Φυλάξτε το σε δροσερό και καλά αεριζόμενο χώρο μετά τον διαχωρισμό του φυσιγγίου από τη συσκευή και την τοποθέτηση του πώματος.

Φροντίδα φυσιγγίου αερίου
1. Το καλύτερο μείγμα αερίων καυσίμου παρέχεται από τις φύσιγγες αερίου βουτανίου Hendi (ατμοσφαιρική πίεση-βουτάνιο), αριθμός είδους Hendi: 199039.
2. Επιθεωρήστε τη φύσιγγα αερίου για τυχόν ζημιά ή σκουριά πριν από τη χρήση.
3. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες στη φύσιγγα αερίου πριν από τη χρήση.
4. Μην αποθηκεύετε τις φύσιγγες αερίου σε χώρους όπου η θερμοκρασία μπορεί να υπερβεί τους 50 βαθμούς, για παράδειγμα μέσα στο πορτμπαγκάζ ενός οχήματος που είναι σταθμευμένο κάτω από τον καυτό ήλιο, κοντά σε κουζίνες, καυστήρες, φριτέζες λίπους ή κάτω από άμεσο ηλιακό φως.
5. Αποσπάστε τον φακό από τη φύσιγγα όταν δεν τον χρησιμοποιείτε και φυλάξτε τον σε δροσερό και ξηρό χώρο.
6. Μην αποτεφρώνετε, ακόμη και αν είναι άδειο.

Καθαρισμός και συντήρηση
1. Διαχωρίστε τη συσκευή από τη φύσιγγα αερίου πριν από τον καθαρισμό.
2. Διατηρείτε καθαρό και χωρίς σκόνη και βρομιά, καθώς αυτό μπορεί να επηρεάσει την απόδοση.
3. Καθαρίστε με υγρή πετσέτα και ήπιο απορρυπαντικό. Μην εμβυθίζετε σε υγρά και μην τα τοποθετείτε στο πλυντήριο πιάτων. Στεγνώστε μετά τον καθαρισμό.
4. Λάβετε υπόψη ότι δεν υπάρχουν εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν. Μην τροποποιείτε αυτή τη συσκευή.

HENDI B.V.
Για τεχνικές πληροφορίες και Δηλώσεις συμμόρφωσης, ανατρέξτε στη διεύθυνση www.hendi.com.

HRVATSKI

HENDI JET BRENER ZA CHEFOVE – KOMPLET S KARTUŠOM

VAŽNO
Pažljivo pročitajte ove upute i upoznajte se s uređajem prije uporabe i priključite ga na njegov spremnik za plin. Čuvajte ove upute za buduću uporabu. Neki dijelovi će se jako zagrijati tijekom i nakon upotrebe. Držite malu djecu dalje. Koristite samo u dobro prozračenim prostorima.

KEY FUNCTION
360° slobodno rotiranje nakon prethodnog zagrijavanja tijekom 2 sekunde.

UPUTE
Potrošnja goriva: 100 g/h

Sklop uređaja
1. Okrenite regulator u zatvoreni položaj „desno" (u smjeru kazaljke na satu).
2. Promijenite ili ponovno spojite plinsku kartušu izvan i izvan drugih ljudi.
3. Poravnajte utor ovratnika patrone s jezičcem lokatora na baklji i držite uložak uspravno, nježno gurnite prema dolje i zakrenite jedinicu udesno dok se ne zaključa (35 stupnjeva).
4. Provjerite da nema curenja plina. Ako dođe do curenja plina na uređaju (miris plina), odmah ga odnesite van na dobro prozračeno mjesto bez plamena gdje se curenje može otkriti i zaustaviti.

Ako želite provjeriti ima li curenja na uređaju, učinite to vani. Ne pokušavajte otkriti curenja plamenom, koristite sapunicu. Svako curenje pojavit će se kao mjehurići oko područja curenja. Ako ste u nedoumici ili možete čuti ili mirisati plin, nemojte pokušavati upaliti uređaj. Izvadite plinsku kartušu iz uređaja i obratite se lokalnom zastupniku.

Kontakt
1. Polako okrenite gumb u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da biste pokrenuli protok plina. Zatim povucite okidač "IGNITION" u središtu baklje dok ne klikne.
2. Ponovite, ako se jedinica ne uspije uključiti.

Korištenje
Uređaj je sada spreman za uporabu. Po potrebi podesite plamen između položaja „desno" i „lijevo" (niska i visoka toplina). Budite svjesni blještanja koje se može dogoditi tijekom prve 2 sekunde zagrijavanja. Tijekom tog razdoblja uređaj ne smije biti pod kutom većim od 15 stupnjeva od okomitog (desnog) položaja. Nakon 2 sekunde uređaj se prethodno zagrijava i može se koristiti bez prženja.

Isključivanje
1. Potpuno zatvorite dovod plina okretanjem gumba za regulaciju plina u smjeru kazaljke na satu.
2. Odvojite uređaj od plinske kartuše nakon uporabe.

Nakon uporabe
1. Provjerite je li uređaj čist i suh.
2. Čuvajte ga na hladnom i dobro prozračenom mjestu nakon odvajanja patrone od uređaja i postavljanja čepa.

Održavanje punjenja plina
1. Najbolja mješavina goriva za plin osigurava Hendi butan plinske kartuše (parni tlak-butane), Hendi broj stavke: 1990.
2. Prije uporabe provjerite da plinska kartuša nije oštećena ili hrđa.
3. Prije uporabe pažljivo pročitajte upute na plinskoj kartuši.
4. Ne skladištite plinske kartuše na mjestima gdje temperature mogu porasti za više od 50 stupnjeva, na primjer u prtljažniku vozila parkiranog pod vrućim suncem, u blizini štednjaka, plamenika, masnih friteza ili na izravnom sunčevom svjetlu.
5. Odvojitebaklju od uloška kada nije u uporabi i pohranite je na hladno i suho mjesto.
6. Nemojte spaljivati, čak i ako je prazan.

Čišćenje i održavanje
1. Odvojite uređaj od plinske kartuše prije čišćenja.
2. Držite ih čistima i bez prašine i prljavštine jer to može utjecati na performanse.
3. Očistite vlažnim ručnikom i blagim deterdžentom. Ne uranjajte u tekućine i ne stavljajte u perilicu posuđa. Obrišite nakon čišćenja.
4. Imajte na umu da nema dijelova koji se mogu servisirati. Nemojte modificirati ovaj uređaj.

HENDI B.V.
Za tehničke informacije i izjave o sukladnosti pogledajte www.hendi.com.

ČEŠTINA

HENDI JET KUCHAŘSKÝ HOŘÁK– SADA S KARTUŠÍ

DŮLEŽITÉ
Před použitím a připojením přístroje k plynové nádobě si pečlivě přečtěte tyto pokyny a seznamte se s nimi. Tento návod si uschovejte pro budoucí použití. Některé součásti se během používání a po něm velmi zahřívají. Malé děti udržujte mimo dosah. Používejte pouze v dobře větraných prostorách.

KLÍČOVÁ FUNKCE
360° volné otáčení po předehřátí po dobu 2 sekund.

POKYNY
Spotřeba paliva: 100 g/h

Sestava spotřebiče
1. Otočte ovladačem do zavřené polohy „doprava" (ve směru hodinových ručiček).
2. Plynovou kartuši vyměňte nebo znovu připojte vně a mimo jiné.
3. Vyrovnejte zářez na objímce kazety s polohovacím výstupkem na pochodni a držte kazetu ve svislé poloze, jemně zatlačte dolů a otočte jednotku doprava, dokud se neuzamkne (35 stupňů).
4. Ujistěte se, že nedochází k úniku plynu. Pokud na spotřebiči dochází k úniku plynu (zápachu plynu), okamžitě jej přeneste ven na dobře větrané místo bez plamene, kde může být únik detekován a zastaven.

Pokud chcete zkontrolovat netěsnosti vašeho spotřebiče, proveďte to venku. Nepokoušejte se detekovat úniky plamenem, používejte mýdlovou vodu. Jakýkoli únik se objeví jako bubliny kolem oblasti úniku. Pokud máte pochybnosti nebo slyšíte či cítíte plyn, nepokoušejte se spotřebič zapálit. Vyjměte plynovou kartuši ze spotřebiče a obraťte se na místního prodejce.

Zapalování
1. Pomalu otáčejte ovladačem proti směru hodinových ručiček, aby se spustil průtok plynu. Poté stiskněte spoušť „ZÁŘENÍ" ve středu svítilny, dokud nezacvakne.
2. Opakujte, pokud se jednotka nezapne.

Použít
Spotřebič je nyní připraven k použití. Podle potřeby nastavte plamen mezi „pravou" a „levou" (nízkou a vysokou teplotou). Dávejte pozor na návaly, ke kterým může dojít během prvních 2 sekund zahřívání. Během této doby nesmí být spotřebič v úhlu větším než 15 stupňů od svislé (svislé) polohy. Po dvou sekundách je spotřebič předehřátý a lze jej používat bez návalů horka.

Vypnutí
1. Uzavřete přívod plynu otočením ovladače plynu ve směru hodinových ručiček.
2. Po použití odpojte spotřebič od plynové kartuše.

Po použití
1. Zkontrolujte, zda je spotřebič čistý a suchý.
2. Po oddělení patrony od spotřebiče a umístění uzávěru ji uložte na chladném a dobře větraném místě.

Péče o plynovou kartuši
1. Nejlepší směs plynu a paliva je dodávána v náplních butanu Hendi (tlak-butan páry), číslo položky Hendi: 199039.
2. Před použitím patronu s plynem zkontrolujte, zda není poškozená nebo rezivá.
3. Před použitím si pečlivě přečtěte pokyny na plynové kartuši.
4. Plynové kartuše neskladujte v místech, kde mohou teploty stoupnout nad 50 stupňů, například uvnitř kufru vozidla zaparkovaného pod horkým sluncem, v blízkosti sporáků, hořáků, tukových fritéz nebo na přímém slunečním světle.
5. Když se nepoužívá, odpojte svítilnu od kazety a uložte ji na chladném a suchém místě.
6. Nespalujte, i když je prázdný.

Čištění a údržba
1. Před čištěním odpojte spotřebič od plynové kartuše.
2. Udržujte v čistotě a bez prachu a nečistot, protože by to mohlo ovlivnit výkon.
3. Očistěte vlhkým ručníkem a jemným čisticím prostředkem. Neponořujte do kapalin ani nevkládejte do myčky nádobí. Po čištění otřete do sucha.
4. Vezměte prosím na vědomí, že nejsou k dispozici žádné opravitelné součásti. Tento spotřebič neupravujte.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Technické informace a prohlášení o shodě naleznete na adrese www.hendi.com.

MAGYAR

HENDI JET CHEFS' ZSEBSÁRKÁNYA – PATRONNAL BEÁLLÍTVA

FONTOS
Használat előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat, és ismerje meg a készüléket, valamint a gázpalackhoz való csatlakoztatást. Őrizze meg ezeket az utasításokat későbbi használatra. Egyes alkatrészek használat közben és után nagyon felforrósodnak. Tartsa távol a kisgyermekeket. Kizárólag jól szellőző területeken használja.

FŐ FUNKCIÓ
360° szabad forgatás 2 másodperces előmelegítés után.

UTASÍTÁSOK
Üzemanyag-fogyasztás: 100 g/óra

Készülék összeszerelése
1. Fordítsa a szabályozógombot „jobbra" (az óramutató járásával megegyező irányba) zárt állásba.
2. Cserélje ki vagy csatlakoztassa újra a gázpatront kívül és másoktól távol.
3. Állítsa egy vonalba a patron gallérjának rovátkáját a zseblámpán lévő lokátorfüllel, és tartsa a patront függőlegesen, finoman nyomja le, és jobbra csavarja az egységet, amíg nem rögzül (35 fok).
4. Ellenőrizze, hogy nem szivárog-e gáz. Ha gázszivárgás van a készüléken (gázszag), azonnal vigye ki egy jól szellőző, lángmentes helyre, ahol a szivárgás észlelhető és elállítható.

Ha ellenőrizni szeretné, hogy nincs-e szivárgás a készülékben, tegye azt kint. Ne próbálja lánggal észlelni a szivárgást, használjon szappanos vizet. Minden szivárgás buborékként jelenik meg a szivárgási terület körül. Ha kétségei vannak, vagy gázt hall vagy szagol, ne próbálja meg begyújtani a készüléket. Vegye ki a gázpatront a készülékből, és forduljon a helyi márkakereskedőhöz.

Gyújtás
1. A gázáramlás elindításához lassan forgassa el a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba. Ezután kattanásig húzza meg a „GYÚJTÁS" ravaszt a pisztoly közepén.
2. Ismételje meg, ha az egység nem kapcsol be.

Használat
A készülék ekkor használatra kész. Szükség szerint állítsa be a lángot a „jobb" és a „bal" (alacsony és magas hő) állás között. Ügyeljen arra, hogy a bemelegedés első 2 másodpercében ne égjen be. Ez alatt az idő alatt a készülék nem lehet 15 foknál nagyobb szögben a függőleges (álló) helyzethez képest. 2 másodperc elteltével a készülék előmelegszik, és nem fújható fel.

Kikapcsolása
1. A gázszabályozó gombot az óramutató járásával megegyező irányba forgatva zárja el teljesen a gázellátást.
2. Használat után válassza le a készüléket a gázpatronról.

Használat után
1. Ellenőrizze, hogy a készülék tiszta és száraz-e.
2. A patron készülékről való leválasztása és a kupak felhelyezése után tárolja hűvös, jól szellőző helyen.

A gázpatron ápolása
1. A legjobb gázkeveréket a Hendi bután gázpatronok (gőznyomás-bután) biztosítják, Hendi cikkszám: 199039.
2. Használat előtt vizsgálja meg a gázpatront, hogy nincs-e rajta sérülés vagy rozsda.
3. Használat előtt figyelmesen olvassa el a gázpatronon található utasításokat.
4. Ne tárolja a gázpatronokat olyan helyen, ahol a hőmérséklet 50 fok fölé emelkedhet, például a forró nap alatt parkoló jármű csomagtartójában, tűzhelyek, égők, zsírsütők közelében vagy közvetlen napfénynek kitéve.
5. Ha nem használja, válassza le a zseblámpát a patronról, és tárolja hűvös, száraz helyen.
6. Ne égesse el, még akkor sem, ha üres.

Tisztítás és karbantartás
1. Tisztítás előtt válassza le a készüléket a gázpatronról.
2. Tartsa tisztán, portól és szennyeződésektől mentesen, mivel ez befolyásolhatja a teljesítményt.
3. Tisztítsa meg nedves törülközővel és enyhe mosószerrel. Ne merítse folyadékba, és ne tegye mosogatógépbe. Tisztítás után törölje szárazra.
4. Kérjük, vegye figyelembe, hogy nincsenek javítható alkatrészek. Ne módosítsa a készüléket.

HENDI B.V.
Műszaki információkért és megfelelőségi nyilatkozatokért lásd: www.hendi.com.

УКРАЇНСЬКИЙ

HENDI JET ПАЛЬНИК ШЕФ-КУХАРЯ - КОМПЛЕКТ З БАЛОНЧИКОМ

ВАЖЛИВО
Уважно прочитайте ці інструкції та ознайомтесь із приладом перед використанням та під'єднанням його до контейнера для газу. Зберігайте ці інструкції для майбутнього використання. Деякі деталі сильно нагріваються під час і після використання. Не допускайте дітей молодшого віку. Використовуйте лише в добре провітрюваних приміщеннях.

ОСНОВНА ФУНКЦІЯ
360° обертання після попереднього прогрівання протягом 2 секунд.

ІНСТРУКЦІЇ
Споживання палива: 100 г/год

Збирання приладу
1. Поверніть ручку керування в положення «справа» (за годинниковою стрілкою).
2. Змінюйте або повторно підключайте газовий картридж ззовні та подалі від інших людей.
3. Вирівняйте кільце картриджа з виступом локалізатора на факел і тримайте картридж вертикально, обережно натисніть і поверніть пристрій вправо, доки він не зафіксується (35 градусів).
4. Переконайтеся, що газ не протікає. У разі витікання газу на прилад (запах газу) негайно виведіть його назовні у добре провітрюваному, вільному від полум'я місці, де виявлене та зупинене витікання газу.

Якщо ви хочете перевірити на наявність протікань у вашому приладі, зробіть це на вулиці. Не намагайтеся виявити протікання з полум'ям, використовуйте мильну воду. Будь-яке протікання з'явиться у вигляді бульбашок навколо зони витоку. Якщо у вас виникли сумніви, ви чуєте або відчуваєте запах газу, не намагайтеся запалити прилад. Вийміть газовий картридж із приладу та зверніться до місцевого дилера.

Запалювання
1. Повільно поверніть ручку проти годинникової стрілки, щоб розпочати подачу газу. Потім потягніть гачок «IGNITION» у центрі факел, доки він не клацне.
2. Повторіть, якщо апарат не вмикається.

Використання
Тепер прилад готовий до використання. За потреби відрегулюйте полум'я між положеннями «праворуч» і «ліворуч» (низьке та високе нагрівання). Пам'ятайте про спалахи, які можуть виникнути протягом перших 2 секунд нагрівання. Протягом цього періоду прилад не повинен знаходитися під кутом більше 15 градусів від вертикального (верхнього) положення. Через 2 секунди прилад попередньо прогріється і його можна використовувати без утворення блиску.

Вимкнення
1. Повністю закрийте подачу газу, повернувши ручку керування газом за годинниковою стрілкою.
2. Після використання від'єднайте прилад від газового картриджа.

Після використання
1. Перевірте, чи прилад чистий і сухий.
2. Після відділення картриджа від приладу та встановлення кришки зберігайте його в прохолодному та добре провітрюваному місці.

Догляд за газовими картриджами
1. Найкраща газова паливна суміш надається газовими картриджами з бутану Хенді (випарний тиск і бутан), номер виробу з генді: 199039.
2. Перед використанням перевірте газовий картридж на наявність пошкоджень або іржі.
3. Перед використанням уважно прочитайте інструкції на газовому картриджі.
4. Не зберігайте картриджі з газом у місцях, де температура може піднятися на 50 градусів, наприклад, всередині багажника автомобіля, припаркованого під гарячим сонцем, біля плит, пальників, фритюрневих фритюрниць або під прямими сонячними променями.
5. Від'єднайте факел від картриджа, коли він не використовується, і зберігайте його в прохолодному та сухому місці.
6. Не спалюйте, навіть якщо вони порожні.

Очищення та технічне обслуговування
1. Перед чищенням відокремте прилад від газового картриджа.
2. Тримайте в чистоті та подалі від пилу та бруду, оскільки це може вплинути на ефективність роботи.
3. Очистіть вологою серветкою та м'яким миючим засобом. Не занурюйте в рідину та не кладіть в посудомийну машину. Після очищення витріть насухо.
4. Зверніть увагу, що запасних частин немає. Не змінюйте цей прилад.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Для отримання технічної інформації та Декларацій відповідності див. www.hendi.com.

EESTI KEEL

HENDI JET CHEF'S BURNER – KOMPLEKT KOOS KASSETIGA

TÄHTIS
Lugege need juhised hoolikalt läbi ja tutvuge seadmega enne kasutamist ja selle ühendamist gaasimahutiga. Hoidke neid juhiseid edaspidiseks kasutamiseks alles. Mõned osad muutuvad kasutamise ajal ja pärast seda väga kuumaks. Hoidke väikesed lapsed eemal. Kasutage ainult hästi ventileeritavates kohtades.

KEY FUNCTION
360° vaba pöörlemine pärast eelkuumutamist 2 sekundit.

JUHISED
Kütusekulu: 100 g/h

Seadme koost
1. Keerake juhtnupp suletud "parem" (päripäeva) asendisse.
2. Vahetage gaasikassetti või ühendage see teistest inimestest väljapoole ja eemale.
3. Joondage kasseti krae sälk põletil oleva asukohamääraja vahekaardiga ja hoidke kassetti püstises asendis, vajutage õrnalt alla ja keerake seadet paremale, kuni see lukustub (35 kraadi).
4. Veenduge, et gaas ei lekiks. Kui seadmel on gaasileke (gaasilõhn), viige see kohe välja hästi ventileeritavasse tulevabasse kohta, kus leket on võimalik avastada ja peatada.

Kui soovite kontrollida lekkeid oma seadmel, tehke seda väljas. Ärge püüdke avastada lekkeid leegiga, kasutage seebivett. Kõik lekked ilmuvad mullidena lekkepiirkonna ümber. Kui teil on kahtlusi või kui kuulete või lõhnate gaasi, ärge püüdke seadet süüdata. Eemaldage gaasikassett seadmest ja võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga.

Süüde
1. Gaasivoolu käivitamiseks keerake nuppu aeglaselt vastupäeva. Seejärel tõmmake põleti keskel olevat „IGNITION" päästikut, kuni see klõpsab.
2. Korrake, kui seade ei lülitu sisse.

Kasutamine
Seade on nüüd kasutamiseks valmis. Vajaduse korral reguleerige leeki „parema" ja „vasaku" (madala ja kõrge kuumuse) vahel. Olge teadlik keerlemisest, mis võib tekkida soojenemise esimese 2 sekundi jooksul. Selle aja jooksul ei tohiks seade olla vertikaalasendist (ülal) rohkem kui 15-kraadise nurga all. 2 sekundi pärast on seade eelkuumutatud ja seda saab kasutada ilma keerlemata.

Selle väljalülitamine
1. Sulgege gaasivarustus täielikult, keerates gaasi juhtnuppu vastupäeva.
2. Pärast kasutamist eraldage seade gaasikassetist.

Pärast kasutamist
1. Kontrollige, kas seade on puhas ja kuiv.
2. Hoidke seda jahedas ja hästi ventileeritavas kohas pärast kasseti eraldamist seadmest ja korgi asetamist.

Gaasikasseti hooldus
1. Parimat gaasikütuse segu pakuvad Hendi butane gaasikassetid (auru rõhk-butaan), Hendi kaubanumber: 199039.
2. Enne kasutamist kontrollige gaasikassetti kahjustuste või rooste suhtes.
3. Enne kasutamist lugege hoolikalt gaasiballoonil olevaid juhiseid.
4. Ärge hoidke gaasikassette kohtades, kus temperatuur võib tõusta üle 50 kraadi, näiteks kuuma päikese all pargitud sõiduki pagasiruumis, pliitide, põletite, rasvafritüüride või otsese päikesevalguse käes.
5. Eemaldage põleti kassetist, kui seda ei kasutata, ja hoidke seda jahedas ja kuivas kohas.
6. Ärge põletage, isegi kui see on tühi.

Puhastamine ja hooldus
1. Enne puhastamist eraldage seade gaasikassetist.
2. Hoidke puhas ning tolmust ja mustusest puhas, kuna see võib mõjutada jõudlust.
3. Puhastage niiske rätiku ja õrnatoimelise pesuainega. Ärge kastke vedelikku ega pange nõudepesumasinasse. Pärast puhastamist pühkige kuivaks.
4. Pange tähele, et hooldatavaid osi ei ole. Ärge muutke seda seadet.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Tehnilist teavet ja vastavusdeklaratsioone vt www.hendi.com.

LATVISKI

HENDI JET ŠEFPAVĀRA DEGLIS – KOMPLEKTS AR KĀRTRIDŽU

SVARĪGI
Pirms lietošanas un pieslēgšanas gāzes tvertnei rūpīgi izlasiet šos norādījumus un iepazīstieties ar ierīci. Saglabājiet šos norādījumus turpmākai lietošanai. Dažas daļas lietošanas laikā un pēc tās ļoti sakarst. Neturiet mazus bērnus tuvumā. Izmantojiet tikai labi vēdināmās vietās.

GALVENĀ FUNKCIJA
360° brīvi rotē pēc iepriekšējas uzsildīšanas 2 sekundes.

NORĀDĪJUMI
Degvielas patēriņš: 100g / h

Ierīces montāža
1. Pagrieziet vadības pogu aizvērtā stāvoklī "pa labi" (pulksteņrādītāja virzienā).
2. Nomainiet vai atkārtoti pievienojiet gāzes kasetni ārpus un prom no citiem cilvēkiem.
3. Salāgojiet kasetnes apmales ierobu ar lokatora izcilni uz lāpas un turiet kasetni vertikāli, viegli spiediet uz leju un pagrieziet ierīci pa labi, līdz tā ir nofiksēta (35 grādi).
4. Pārliecinieties, ka nav gāzes noplūdes. Ja uz ierīces ir gāzes noplūde (gāzes dūmi), nekavējoties nogādājiet to ārā labi vēdināmā vietā bez liesmas, kur var konstatēt un apturēt noplūdi.

Ja vēlaties pārbaudīt, vai ierīcē nav noplūdes, dariet to ārā. Nemēģiniet atklāt noplūdes ar liesmu, izmantojiet ziepjūdeni. Jebkura noplūde parādīsies kā burbuļi ap noplūdes zonu. Ja jums ir šaubas vai jūs varat dzirdēt vai smaržot gāzi, nemēģiniet aizdedzināt ierīci. Izņemiet gāzes kasetni no ierīces un sazinieties ar vietējo izplatītāju.

Aizdedze
1. Lēnām pagrieziet pogu pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, lai sāktu gāzes plūsmu. Pēc tam pavelciet "aizdegšanās" mēlīti lāpas centrā, līdz tā noklikšķ.
2. Atkārtojiet, ja ierīce neieslēdzas.

Lietošana
Tagad ierīce ir gatava lietošanai. Noregulējiet liesmu starp pozīciju "labais" un "kreisais" (zems un augsts karstums), kā nepieciešams. Ņemiet vērā uzliesmošanu, kas var rasties pirmajās 2 iesildīšanas sekundēs. Šajā laikā ierīce nedrīkst atrasties leņķī, kas pārsniedz 15 grādus no vertikālās (slīpās) pozīcijas. Pēc 2 sekundēm ierīce ir iepriekš uzkarsēta un to var izmantot bez uzliesmošanas.

To izslēdz
1. Pilnībā aizveriet gāzes padevi, pagriežot gāzes regulēšanas pogu "pulksteņrādītāja kustības virzienā".
2. Pēc lietošanas atdaliet ierīci no gāzes kasetnes.

Pēc lietošanas
1. Pārbaudiet, vai ierīce ir tīra un sausa.
2. Pēc kasetnes atdalīšanas no ierīces un vāciņa novietošanas uzglabājiet to vēsā un labi vēdināmā vietā.

Gāzes kasetņu kopšana
1. Labākais gāzes maisījums tiek nodrošināts ar Hendi butāna gāzes kasetnēm (tvaiku spiediena-butānu), Hendi preces numurs: 199039. gads.
2. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai gāzes kasetne nav bojāta vai rūsa.
3. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet gāzes kasetnes instrukcijas.
4. Neuzglabājiet gāzes kasetnes vietās, kur temperatūra var paaugstināties vairāk nekā 50 grādu leņķī, piemēram, zem karstas saules novietota transportlīdzekļa bagāžniekā, pie plītīm, degļiem, tauku ceptājiem vai tiešā saules gaismā.
5. Kad lāpa netiek lietota, atvienojiet to no kasetnes un uzglabājiet vēsā un sausā vietā.
6. Nededziniet, pat ja tas ir tukšs.

Tīrīšana un apkope
1. Pirms tīrīšanas atdaliet ierīci no gāzes kasetnes.
2. Uzturiet tīru un tīru no putekļiem un netīrumiem, jo tas var ietekmēt veiktspēju.
3. Tīriet ar mitru dvieli un maigu mazgāšanas līdzekli. Neiegremdējiet šķidrumos un neievietojiet trauku mazgājamā mašīnā. Pēc tīrīšanas noslaukiet sausu.
4. Lūdzu, ņemiet vērā, ka rezerves daļu nav. Nepārveidojiet šo ierīci.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Tehnisko informāciju un atbilstības deklarācijas skatiet vietnē www.hendi.com.

LIETUVIŲ

HENDI JET VIRTUVĖS ŠEFO DEGIKLIS – KOMPLEKTAS SU KASETE

SVARBU
Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir prieš naudodami susipažinkite su prietaisu ir prijunkite jį prie jo dujų talpyklos. Laikykitės šių naudojimo ateityje nurodymų. Kai kurios dalys labai įkaista naudojimo metu ir po jo. Laikykite vaikus atokiau. Naudokite tik gerai vėdinamose vietose.

RAKTO FUNKCIJA
360° besisukantis po išankstinio įkaitinimo 2 sekundes.

NURODYMAI
Degalų sąnaudos: 100 g/val.

Prietaiso sąranka
1. Pasukite valdymo rankenėlę į „dešiniojo" padėtį (pagal laikrodžio rodyklę).
2. Pakeiskite arba vėl prijunkite dujų kasetę išorėje ir toliau nuo kitų žmonių.
3. Sulygiuokite kasetės apykaklės įrantą su deglo lokatoriaus ąsele ir laikykite kasetę vertikaliai, švelniai stumkite žemyn ir sukite įrenginį į dešinę, kol jis užsifiksuos (35 laipsnių).
4. Įsitikinkite, kad dujos nesandarios. Jeigu ant prietaiso yra dujų nuotėkis (dujų kvapas), nedelsdami išneškite jį į gerai vėdinamą, neliepsnojančią vietą, kur galima aptikti ir sustabdyti nuotėkį.

Jei norite patikrinti, ar ant prietaiso nėra nuotėkio, atlikite tai lauke. Nebandykite aptikti nuotėkių liepsna, naudokite muiluotą vandenį. Bet koks nuotėkis pasirodys kaip burbuliukai aplink nuotėkio vietą. Jeigu abejojate arba galite girdėti ar užuosti dujas, nebandykite uždegti prietaiso. Išimkite dujų kasetę iš prietaiso ir kreipkitės į vietinį prekybos atstovą.

Uždegimas
1. Lėtai pasukite rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę, kad paleistumėte dujų srautą. Tada traukite \\"IGNITION\\" paleidiklį degiklio centre, kol jis spragtelės.
2. Pakartokite, jei įrenginys neįsijungia.

Naudojimas
Prietaisas jau paruoštas naudoti. Jei reikia, sureguliuokite liepsną tarp „dešinės" ir „kairės" (žemo ir didelio karščio). Atkreipkite dėmesį į degimą, kuris gali įvykti per pirmąsias 2 sekundes. Šiuo laikotarpiu prietaisas neturi būti daugiau kaip 15 laipsnių kampu nuo vertikalios (dešinės) padėties. Po 2 sekundžių prietaisas įkaitinamas ir gali būti naudojamas nedeginant.

Išjungti
1. Visiškai uždarykite dujų tiekimą pasukdami dujų valdymo rankenėlę „pagal laikrodžio rodyklę".
2. Po naudojimo atskirkite prietaisą nuo dujų kasetės.

Po naudojimo
1. Patikrinkite, ar prietaisas yra švarus ir sausas.
2. Atskyrus kasetę nuo prietaiso ir uždėjus dangtelį, laikykite ją vėsioje ir gerai vėdinamoje vietoje.

Dujų kasetės priežiūra
1. Geriausias dujų kuro mišinys yra Hendi butano dujų kasetės (garo slėgis-butanas), Hendi elemento numeris: 199039 m.
2. Prieš naudodami patikrinkite, ar dujų kasetė nepažeista ar nesurūdijusi.
3. Prieš naudodami atidžiai perskaitykite dujų kasetės instrukcijas.
4. Nelaikykite dujų kasečių tose vietose, kur temperatūra gali pakilti daugiau kaip 50 laipsnių, pavyzdžiui, po karšta saule pastatytos transporto priemonės bagažinėje, šalia viryklių, degiklių, riebalų keptuvų arba tiesioginėje saulės šviesoje.
5. Kai nenaudojate, atjunkite deglas nuo kasetės ir laikykite jį vėsioje ir sausoje vietoje.
6. Nedeginkite, net jei jis tuščias.

Valymas ir priežiūra
1. Prieš valydami prietaisą, atskirkite jį nuo dujų kasetės.
2. Laikykite švariai ir be dulkių bei nešvarumų, nes tai gali turėti įtakos veikimui.
3. Nuvalykite drėgnu rankšluosčiu ir švelniu plovikliu. Nemerkite į skysčius ir nepilkite į indaplovę. Nuvalę nusausinkite.
4. Atkreipkite dėmesį, kad nėra jokių kokybiškų dalių. Nemodifikuokite šio prietaiso.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Techninė informacija ir atitikties deklaracijos pateiktos adresu www. hendi.com.

PORTUGUÊS

MAÇARICO DE COZINHA HENDI JET – CONJUNTO COM CARTUCHO

IMPORTANTE
Leia atentamente estas instruções e familiarize-se com o aparelho antes de o utilizar e ligar ao seu recipiente de gás. Guarde estas instruções para utilização futura. Algumas peças ficarão muito quentes durante e após a utilização. Mantenha as crianças pequenas afastadas. Utilize apenas em áreas bem ventiladas.

FUNÇÃO CHAVE
Rotação livre de 360° após pré-aquecimento durante 2 segundos.

INSTRUÇÕES
Consumo de combustível: 100 g/h

Conjunto do aparelho
1. Rode o botão de comando para a posição fechada "direita" (no sentido dos ponteiros do relógio).
2. Substitua ou volte a ligar o cartucho de gás no exterior e longe de outras pessoas.
3. Alinhe a ranhura do anel do cartucho com a patilha localizadora na lanterna e mantenha o cartucho na vertical, empurre suavemente para baixo e rode a unidade para a direita até estar bloqueada (35 graus).
4. Certifique-se de que não há fuga de gás. Se existir uma fuga de gás no aparelho (cheiro a gás), leve-o imediatamente para um local bem ventilado e sem chamas onde a fuga possa ser detetada e parada.

Se pretender verificar se existem fugas no seu aparelho, faça-o no exterior. Não tente detetar fugas com chama, utilize água com sabão. Qualquer fuga irá aparecer como bolhas em redor da área de fuga. Se tiver dúvidas ou se conseguir ouvir ou cheirar a gás, não tente acender o aparelho. Retire o cartucho de gás do aparelho e contacte o seu revendedor local.

Ignição
1. Rode lentamente o botão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para iniciar o fluxo de gás. Em seguida, puxe o gatilho "IGNITION" no centro da tocha até ouvir um clique.
2. Repita, se a unidade não ligar.

Utilização
O aparelho está agora pronto a ser utilizado. Ajuste a chama entre a posição "direita" e "esquerda" (calor baixo e alto), conforme necessário. Esteja atento às lascas que podem ocorrer durante os primeiros 2 segundos de aquecimento. Durante este período, o aparelho não deve estar a um ângulo superior a 15 graus da posição vertical (vertical). Após 2 segundos, o aparelho é pré-aquecido e pode ser utilizado sem queimar.

Desligar
1. Feche completamente o fornecimento de gás rodando o botão de controlo do gás no sentido dos ponteiros do relógio.
2. Separe o aparelho do cartucho de gás após a utilização.

Após a utilização
1. Verifique se o aparelho está limpo e seco.
2. Guarde-o num local fresco e bem ventilado depois de separar o cartucho do aparelho e colocar a tampa.

Cuidados com cartuchos de gás
1. A melhor mistura de gás combustível é fornecida pelos cartuchos de

gás butano Hendi (vapor de pressão-butano), número de item Hendi: 199039.
2. Inspecione o cartucho de gás quanto a danos ou ferrugem antes da utilização.
3. Leia atentamente as instruções no cartucho de gás antes de utilizar.
4. Não armazene cartuchos de gás em áreas onde as temperaturas possam subir mais de 50 graus, por exemplo, dentro da bagageira de um veículo estacionado sob o sol quente, perto de fogões, queimadores, fritadeiras a gordura ou sob luz solar direta.
5. Separe a lanterna do cartucho quando não estiver a ser utilizada e guarde-a num local fresco e seco.
6. Não incinere, mesmo que esteja vazio.

Limpeza e manutenção
1. Separe o aparelho do cartucho de gás antes de limpar.
2. Mantenha limpo e sem pó e sujidade, pois isto pode afetar o desempenho.
3. Limpe com uma toalha húmida e detergente suave. Não mergulhe em líquidos nem coloque na máquina de lavar loiça. Seque com um pano após a limpeza.
4. Tenha em atenção que não existem peças passíveis de reparação. Não modifique este aparelho.

HENDI B.V.
Para informações técnicas e Declarações de Conformidade, consulte www.hendi.com.

ESPAÑOL

LINTERNA DE CHEFS DE HENDI JET: JUEGO CON CARTUCHO

IMPORTANTE
Lea atentamente estas instrucciones y familiarícese con el aparato antes de usarlo y conectarlo a su recipiente de gas. Conserve estas instrucciones para su uso futuro. Algunas piezas se calentarán mucho durante y después de su uso. Mantenga alejados a los niños pequeños. Utilícelo únicamente en áreas bien ventiladas.

FUNCIÓN CLAVE
360° de rotación libre después del precalentamiento durante 2 segundos.

INSTRUCCIONES
Consumo de combustible: 100 g/h

Ensamblaje del aparato
1. Gire la perilla de control hasta la posición cerrada "derecha" (sentido horario).
2. Cambie o vuelva a conectar el cartucho de gas fuera y lejos de otras personas.
3. Alinee la muesca del cuello del cartucho con la lengüeta localizadora de la antorcha y mantenga el cartucho en posición vertical, empuje suavemente hacia abajo y gire la unidad hacia la derecha hasta que quede bloqueada (35 grados).
4. Asegúrese de comprobar que no haya fugas de gas. Si hay una fuga de gas en el aparato (olor a gas), llévelo inmediatamente al exterior a un lugar bien ventilado y libre de llamas donde se pueda detectar y detener la fuga.

Si desea comprobar si hay fugas en el aparato, hágalo en el exterior. No intente detectar fugas con una llama, utilice agua jabonosa. Cualquier fuga aparecerá como burbujas alrededor de la zona de la fuga. Si tiene dudas o si puede oír u oler gas, no intente encender el aparato. Retire el cartucho de gas del aparato y póngase en contacto con su distribuidor local.

Encendido
1. Gire el mando lentamente en sentido antihorario para iniciar el flujo de gas. A continuación, tire del gatillo de "IGNICIÓN" en el centro de la antorcha hasta que haga clic.
2. Repita el procedimiento si la unidad no se enciende.

Uso
El aparato ya está listo para su uso. Ajuste la llama entre las posiciones "derecha" e "izquierda" (calor bajo y alto) según sea necesario. Tenga en cuenta que puede producirse una quemazón durante los primeros 2 segundos de calentamiento. Durante este periodo, el aparato no debe estar en un ángulo superior a 15 grados desde la posición vertical (vertical). Después de 2 segundos, el aparato se precalienta y se puede utilizar sin quemar.

Apagado
1. Cierre completamente el suministro de gas girando el mando de control de gas en el sentido de las agujas del reloj.
2. Separe el aparato del cartucho de gas después de su uso.

Después del uso
1. Compruebe si el aparato está limpio y seco.
2. Guárdelo en un lugar fresco y bien ventilado después de separar el cartucho del aparato y colocar el tapón.

Cuidado del cartucho de gas
1. La mejor mezcla de combustible de gas la proporcionan los cartuchos de gas butano Hendi (vapor presión-butano), número de artículo Hendi: 199039.
2. Inspeccione el cartucho de gas en busca de daños u óxido antes de usarlo.
3. Lea atentamente las instrucciones del cartucho de gas antes de usarlo.
4. No almacene los cartuchos de gas en áreas donde las temperaturas puedan subir más de 50 grados, por ejemplo, dentro del maletero de un vehículo estacionado bajo el sol caliente, cerca de cocinas, quemadores, freidoras de grasa o bajo la luz directa del sol.
5. Separe la antorcha del cartucho cuando no esté en uso y guárdela en un lugar fresco y seco.
6. No incinere, aunque esté vacío.

Limpieza y mantenimiento
1. Separe el aparato del cartucho de gas antes de limpiarlo.
2. Manténgalo limpio y libre de polvo y suciedad, ya que esto puede afectar al rendimiento.
3. Limpie con una toalla húmeda y detergente suave. No lo sumerja en líquidos ni lo ponga en el lavavajillas. Seque después de limpiar.
4. Tenga en cuenta que no hay piezas que puedan repararse. No modifique este aparato.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Para obtener información técnica y declaraciones de conformidad, consulte www.hendi.com.

SLOVENSKÝ

HORÁK HENDI JET CHEFS – SADA S ZÁSOBNÍKOM

DÔLEŽITÉ
Pred použitím a pripojením spotrebiča k plynovej nádobe si pozorne prečítajte tieto pokyny a oboznámte sa so spotrebičom. Tieto pokyny si uschovajte pre budúce použitie. Niektoré časti sa počas používania a po ňom veľmi zohrejú. Uchovávajte malé deti mimo dosahu. Používajte len v dobre vetraných priestoroch.

FUNKCIA KĽÚČA
360° voľného otáčania po predhriatí na 2 sekundy.

POKYNY
Spotreba paliva: 100 g/hod.

Zostava spotrebiča
1. Otočte ovládací gombík do zatvorenej „pravej" polohy (v smere hodinových ručičiek).
2. Vymeňte alebo znova pripojte plynovú kartušu vonku a mimo iných osôb.
3. Zarovnajte drážku objímky kazety s jazýčkom lokalizátora na horáku a držte kazetu vo vzpriamenej polohe, jemne zatlačte nadol a otočte jednotku doprava, kým sa nezaistí (35 stupňov).
4. Skontrolujte, či neuniká žiadny plyn. Ak na spotrebiči dochádza k úniku plynu (zápach plynu), okamžite ho priveďte von na dobre vetrané miesto bez plameňa, kde môže byť únik zistený a zastavený.

Ak chcete skontrolovať, či na spotrebiči nie sú netesnosti, urobte to vonku. Nepokúšajte sa zistiť úniky plameňom, použite mydlovú vodu. Akýkoľvek únik sa zobrazí ako bubliny okolo oblasti úniku. Ak máte pochybnosti alebo počujete či cítite plyn, nepokúšajte sa spotrebič zapáliť. Zo spotrebiča vyberte plynovú kartušu a obráťte sa na miestneho predajcu.

Zapaľovanie
1. Prietok plynu spustíte pomalým otáčaním ovládača proti smeru hodinových ručičiek. Potom potiahnite spúšť „ZNIETENIE" v strede horáka, kým nezacvakne.
2. Ak sa jednotka nezapne, zopakujte to.

Použiť
Spotrebič je teraz pripravený na použitie. Plameň nastavte podľa potreby medzi polohu „pravý" a „ľavý" (nízky a vysoký ohrev). Dávajte pozor na vzplanutie, ktoré sa môže vyskytnúť počas prvých 2 sekúnd zahrievania. Počas tohto obdobia by spotrebič nemal byť v uhle viac ako 15 stupňov od zvislej (vzpriamenej) polohy. Po 2 sekundách sa spotrebič predhreje a môže sa používať bez zapálenia.

Vypnutie
1. Úplne zatvorte prívod plynu otočením regulátora plynu v smere hodinových ručičiek.
2. Po použití odpojte spotrebič od plynovej kartuše.

Po použití
1. Skontrolujte, či je spotrebič čistý a suchý.
2. Po oddelení zásobníka od spotrebiča a umiestnení uzáveru ho skladujte na chladnom a dobre vetranom mieste.

Starostlivosť o plynovú kartušu
1. Najlepšiu plynovú zmes poskytujú butánové plynové kartuše Hendi (tlak-bután pary), číslo položky Hendi: 199039.
2. Pred použitím skontrolujte plynovú kartušu, či nie je poškodená alebo hrdzavá.
3. Pred použitím si pozorne prečítajte pokyny na plynovej kartuši.
4. Plynové kartuše neskladujte na miestach, kde môžu teploty stúpnuť nad 50 stupňov, napríklad vo vnútri kufra vozidla zaparkovaného pod horúcim slnkom, v blízkosti sporákov, horákov, tukových fritéz alebo na priamom slnečnom svetle.
5. Keď sa zapaľovací horák nepoužíva, odpojte ho od kazety a uložte ho na chladnom a suchom mieste.
6. Nespaľujte, aj keď je prázdny.

Čistenie a údržba
1. Pred čistením odpojte spotrebič od plynovej kartuše.
2. Udržujte v čistote a bez prachu a nečistôt, pretože to môže ovplyvniť výkon.
3. Vyčistite vlhkým uterákom a jemným čistiacim prostriedkom. Neponárajte do tekutín ani nedávajte do umývačky riadu. Po čistení utrite dosucha.
4. Upozorňujeme, že neexistujú žiadne diely, ktoré by bolo možné opraviť. Spotrebič neupravujte.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Technické informácie a vyhlásenia o zhode nájdete na adrese www.hendi.com.

DANSK

HENDI JET KOKKES FAKKEL – SÆT MED PATRON

VIGTIGT
Læs denne vejledning omhyggeligt, og gør dig bekendt med apparatet inden brug og tilslutning til dets gasbeholder. Gem denne vejledning til fremtidig brug. Nogle dele bliver meget varme under og efter brug. Hold små børn væk. Må kun anvendes i godt ventilerede områder.

VIGTIG FUNKTION
360° frit roterende efter forvarmning i 2 sekunder.

INSTRUKTIONER
Brændstofforbrug: 100 g/t

Montering af apparat
1. Drej betjeningsknappen til lukket position "højre" (med uret).
2. Udskift eller tilslut gaspatronen uden for og væk fra andre mennesker.
3. Ret patronkravens indhak ind med lokaliseringsfligen på faklen, og hold patronen lodret, skub forsigtigt ned, og drej enheden til højre, indtil den er låst (35 grader).
4. Sørg for at kontrollere, at der ikke lækker gas. Hvis der er en gaslækage på apparatet (gaslugt), skal det straks bringes ud til et godt ventileret, flammefrit sted, hvor lækagen kan detekteres og stoppes.

Hvis du ønsker at kontrollere, om der er lækager på dit apparat, skal du gøre det udendørs. Forsøg ikke at detektere lækager med flamme, brug sæbevand. Enhver lækage vil dukke op som bobler omkring lækageområdet. Hvis du er i tvivl, eller du kan høre eller lugte gas, må du ikke forsøge at tænde for apparatet. Tag gaspatronen ud af apparatet, og kontakt din lokale forhandler.

Antændelse
1. Drej knappen langsomt mod uret for at starte gasflowet. Træk derefter i "IGNITION"-udløseren i midten af faklen, indtil den klikker.
2. Gentag, hvis enheden ikke tænder.

Brug
Apparatet er nu klar til brug. Juster flammen mellem positionen "højre" og "venstre" (lav og høj varme) efter behov. Vær opmærksom på blussen, som kan forekomme i løbet af de første 2 sekunder af opvarmningen. I denne periode må apparatet ikke være i en vinkel på mere end 15 grader fra lodret (opret) position. Efter 2 sekunder er apparatet forvarmet og kan bruges uden blænding.

Slukning af den
1. Luk gasforsyningen helt ved at dreje gasreguleringsknappen "med uret".
2. Adskil apparatet fra gaspatronen efter brug.

Efter brug
1. Kontrollér, om apparatet er rent og tørt.
2. Opbevar den på et køligt og godt ventileret sted efter adskillelse af patronen fra apparatet og placering af hætten.

Pleje af gaspatron
1. Den bedste blanding af gasbrændstof leveres af Hendi butangaspatroner (damptryk-butan), Hendi varenummer: 199039.
2. Efterse gaspatronen for beskadigelse eller rust før brug.
3. Læs instruktionerne på gaspatronen omhyggeligt før brug.
4. Opbevar ikke gaspatroner i områder, hvor temperaturen kan stige over 50 grader, for eksempel inde i bagagerummet på et køretøj parkeret under den varme sol, i nærheden af komfurer, brændere, fedt friturekar eller i direkte sollys.
5. Tag faklen af patronen, når den ikke er i brug, og opbevar den på et køligt og tørt sted.
6. Må ikke brændes, selv om den er tom.

Rengøring og vedligeholdelse
1. Adskil apparatet fra gaspatronen inden rengøring.
2. Hold den ren og fri for støv og snavs, da det kan påvirke ydeevnen.
3. Rengør med et fugtigt håndklæde og et mildt rengøringsmiddel. Må ikke nedsænkes i væsker eller lægges i opvaskemaskinen. Tør efter rengøring.
4. Bemærk, at der ikke er nogen dele, der kan serviceres. Dette apparat må ikke ændres.

HENDI B.V.
For tekniske oplysninger og overensstemmelseserklæringer henvises til www.hendi.com.

SUOMALAINEN

HENDI JET CHEFSIN TASKULAMPPU – PATRUUNALLA VARUSTETTU SETTI

TÄRKEÄÄ
Lue nämä ohjeet huolellisesti ja tutustu laitteeseen ennen sen käyttöä ja liittämistä kaasusäiliöön. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten. Jotkin osat kuumenevat voimakkaasti käytön aikana ja sen jälkeen. Pidä pienet lapset poissa. Käytä vain hyvin ilmastoiduissa tiloissa.

TÄRKEIMMÄT TOIMINNOT
360° vapaa kierto esilämmityksen jälkeen 2 sekunnin ajan.

OHJEET
Polttoaineen kulutus: 100 g/h

Laitteen kokoonpano
1. Käännä säätönuppi kiinni-asentoon (myötäpäivään).
2. Vaihda kaasupatruuna tai liitä se uudelleen muiden henkilöiden ulkopuolelle ja etäisyydelle.
3. Kohdista patruunan kauluksen lovi taskulampun paikantimen kieleen ja pidä patruuna pystyasennossa. Paina varovasti alaspäin ja kierrä yksikköä oikealle, kunnes se lukittuu (35 astetta).
4. Varmista, ettei kaasua vuoda. Jos laitteessa on kaasuvuoto (kaasun haju), vie se välittömästi ulos hyvin tuuletettuun, tulettomaan paikkaan, jossa vuoto voidaan havaita ja pysäyttää.

Jos haluat tarkistaa laitteen vuotojen varalta, tee se ulkona. Älä yritä havaita vuotoja liekillä, vaan käytä saippuavettä. Kaikki vuodot näkyvät kuplina vuotoalueen ympärillä. Jos et ole varma, kuulet tai tunnet kaasun hajua, älä yritä sytyttää laitetta. Irrota kaasupatruuna laitteesta ja ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään.

Sytytys
1. Käännä nuppia hitaasti vastapäivään kaasun virtauksen käynnistämiseksi. Vedä sitten taskulampun keskellä olevaa SYTYTYS-liipaisinta, kunnes se napsahtaa.
2. Toista, jos laite ei käynnisty.

Käytä
Laite on nyt käyttövalmis. Säädä liekki tarvittaessa oikean ja vasemman (matalan ja korkean lämmön) välillä. Ole tietoinen säröistä, joita voi esiintyä lämpiämisen ensimmäisten 2 sekunnin aikana. Tänä aikana laite ei saa olla yli 15 asteen kulmassa pystyasentoon (pystyasentoon) nähden. Laite esilämmitetään 2 sekunnin kuluttua, ja sitä voidaan käyttää ilman hilseilyä.

Sen sammuttaminen
1. Sulje kaasunsyöttö kokonaan kääntämällä kaasunsäätönuppia vastapäivään.
2. Irrota laite kaasupatruunasta käytön jälkeen.

Käytön jälkeen
1. Tarkista, että laite on puhdas ja kuiva.
2. Säilytä sitä viileässä ja hyvin ilmastoidussa paikassa, kun olet irrottanut patruunan laitteesta ja asettanut korkin paikalleen.

Kaasupatruunan hoito
1. Parhaan kaasupolttoaineseoksen toimittaa Hendi-butaanikaasupatruunat (höyrypaine-butaani), Hendin tuotenumero: 199039.
2. Tarkasta kaasupatruuna vaurioiden tai ruosteen varalta ennen käyttöä.
3. Lue kaasupatruunan ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
4. Älä säilytä kaasupatruunoita paikoissa, joissa lämpötila voi nousta yli 50 asteeseen, esimerkiksi kuuman auringon alle pysäköidyn ajoneuvon tavaratilassa, lieden, polttimen tai rasvakeittimen lähellä tai suorassa auringonvalossa.
5. Irrota taskulamppu kasetista, kun sitä ei käytetä, ja säilytä sitä viileässä ja kuivassa paikassa.
6. Älä polta, vaikka se olisi tyhjä.

Puhdistus ja huolto
1. Irrota laite kaasupatruunasta ennen puhdistusta.
2. Pidä puhtaana pölystä ja liasta, sillä se voi vaikuttaa suorituskykyyn.

3. Puhdista kostealla pyyhkeellä ja miedolla pesuaineella. Älä upota nesteisiin tai laita astianpesukoneeseen. Pyyhi kuivaksi puhdistuksen jälkeen.
4. Huomaa, että huollettavia osia ei ole. Älä muuta tätä laitetta.

HENDI B.V.
Tekniset tiedot ja vaatimustenmukaisuusvakuutukset ovat osoitteessa www.hendi.com.

NORSK

HENDI JET CHEFS' FAKKEL – SETT MED PATRON

VIKTIG
Les disse instruksjonene nøye og gjør deg kjent med apparatet før bruk og koble det til gassbeholderen. Ta vare på disse instruksjonene for fremtidig bruk. Noen deler vil bli svært varme under og etter bruk. Hold små barn unna. Skal kun brukes i godt ventilerte områder.

VIKTIG FUNKSJON
360° fritt roterende etter forvarming i 2 sekunder.

INSTRUKSJONER
Drivstofforbruk: 100 g/t

Montering av apparater
1. Drei kontrollbryteren til lukket posisjon «høyre» (med klokken).
2. Bytt eller koble til gassflasken på nytt utenfor og vekk fra andre personer.
3. Rett inn patronkragehakket med plasseringstappen på brenneren og hold patronen oppreist, skyv forsiktig ned og vri enheten til høyre til den er låst (35 grader).
4. Sørg for å kontrollere at det ikke lekker gass. Hvis det er gasslekkasje på apparatet (gasslukt), må du umiddelbart ta det ut til et godt ventilert, flammefritt sted der lekkasjen kan oppdages og stoppes.

Hvis du ønsker å se etter lekkasjer på apparatet, gjør det utendørs. Ikke prøv å oppdage lekkasjer med flamme, bruk såpevann. Enhver lekkasje vil dukke opp som bobler rundt lekkasjeområdet. Hvis du er i tvil eller du kan høre eller lukte gass, må du ikke prøve å tenne apparatet. Fjern gassflasken fra produktet og kontakt din lokale forhandler.

Tenning
1. Drei bryteren sakte mot klokken for å starte gasstrømmen. Trekk deretter i «IGNISJON»-utløseren midt på fakkelen til den klikker.
2. Gjenta hvis enheten ikke slår seg på.

Bruk
Produktet er nå klart til bruk. Juster flammen mellom "høyre" og "venstre" (lav og høy varme) posisjon etter behov. Vær oppmerksom på oppblussing som kan oppstå i løpet av de første 2 sekundene av oppvarmingen. I løpet av denne perioden skal produktet ikke være i en vinkel på mer enn 15 grader fra vertikal (oppreist) posisjon. Etter 2 sekunder er produktet forvarmet og kan brukes uten fakling.

Slå den av
1. Lukk gasstilførselen fullstendig ved å vri gasskontrollbryteren med klokken.
2. Ta produktet ut av gassflasken etter bruk.

Etter bruk
1. Kontroller om produktet er rent og tørt.
2. Oppbevar den på et kjølig og godt ventilert sted etter at patronen er separert fra produktet og hetten er plassert.

Vedlikehold av gasspatron
1. Den beste gassdrivstoffblandingen leveres av Hendi-butangasspatroner (damptrykkbutan), Hendi-varenummer: 199039.
2. Inspiser gassflasken for skade eller rust før bruk.
3. Les instruksjonene på gassflasken nøye før bruk.
4. Ikke oppbevar gassflasker i områder der temperaturen kan stige over 50 grader, for eksempel inne i bagasjerommet på et kjøretøy parkert under den varme solen, i nærheten av kokere, brennere, fettfrityrer eller i direkte sollys.
5. Løsne brenneren fra patronen når den ikke er i bruk, og oppbevar den på et kjølig og tørt sted.
6. Ikke brenn, selv om det er tomt.

Rengjøring og vedlikehold
1. Ta apparatet ut av gassflasken før rengjøring.
2. Holdes ren og fri for støv og smuss, da dette kan påvirke ytelsen.
3. Rengjør med fuktig håndkle og mildt rengjøringsmiddel. Ikke senk ned i væsker eller sett i oppvaskmaskinen. Tørk av etter rengjøring.
4. Vær oppmerksom på at det ikke er noen deler som kan repareres. Ikke modifiser dette produktet.

HENDI B.V.
For teknisk informasjon og samsvarserklæringer, se www.hendi.com.

SLOVENŠČINA

ŽARNICA KUHARSKIH MOJSTROV HENDI – NASTAVLJENA S VLOŽKOM

POMEMBNO
Pred uporabo natančno preberite ta navodila in se seznanite z napravo ter jo priključite na posodo za plin. Upoštevajte ta navodila za prihodnjo uporabo. Nekateri deli bodo postali zelo vroči med in po uporabi. Odpeljite majhne otroke stran. Uporabljajte samo v dobro prezračevanih prostorih.

FUNKCIJA KLJUČA
360° prosto vrtenje po predgrevanju za 2 sekundi.

NAVODILA
Poraba goriva: 100 g/h

Sklop naprave
1. Obrnite upravljalni gumb v zaprt položaj »desno« (v smeri urnega kazalca).
2. Zamenjajte ali ponovno priključite plinsko kartušo zunaj in stran od drugih ljudi.
3. Poravnajte zarezo ovratnika vložka z zavihkom lokatorja na bakli in vložek držite pokonci, nežno potisnite navzdol in obrnite enoto v desno, dokler ni zaklenjena (35 stopinj).
4. Preverite, ali plin ne pušča. Če na napravi pušča plin (vonj po plinu), ga takoj pripeljite na dobro prezračevano mesto brez plamena, kjer lahko zaznate in ustavite puščanje.

Če želite preveriti puščanje naprave, to storite zunaj. Ne poskušajte zaznati puščanja s plamenom, uporabite milnico. Vsako uhajanje se bo pojavilo kot mehurčki okoli območja puščanja. Če ste v dvomih ali slišite ali vonjate plin, naprave ne poskušajte prižgati. Odstranite plinsko kartušo iz naprave in se obrnite na lokalnega prodajalca.

Vžig
1. Gumb počasi obračajte v nasprotni smeri urnega kazalca, da zaženete pretok plina. Nato povlecite sprožilec »VŽIG« na sredini bakle, dokler se ne zaskoči.
2. Ponovite, če se enota ne vklopi.

Uporaba
Naprava je zdaj pripravljena za uporabo. Po potrebi prilagodite položaj plamena med »desno« in »levo« (nizka in visoka toplota). Bodite pozorni na peko, ki se lahko pojavijo v prvih 2 sekundah ogrevanja. V tem obdobju naprava ne sme biti pod kotom, večjim od 15 stopinj od navpičnega (zgoraj) položaja. Po 2 sekundah se naprava predhodno segreje in jo lahko uporabljate brez opekanja.

Izklop
1. Do konca zaprite dovod plina tako, da obrnete gumb za upravljanje plina v smeri urnega kazalca.
2. Po uporabi napravo ločite od plinske kartuše.

Po uporabi
1. Preverite, ali je naprava čista in suha.
2. Po ločitvi vložka od naprave in namestitvi pokrovčka ga hranite na hladnem in dobro prezračevanem mestu.

Nega plinskih kartuš
1. Najboljša mešanica bencinskih goriv je na voljo s Hendi butanskimi plinskimi kartušami (vapourski tlak-butan), Hendi številka izdelka: 199039.
2. Pred uporabo preverite, ali je plinska kartuša poškodovana ali rje.
3. Pred uporabo natančno preberite navodila na plinski kartuši.
4. Plinskih kartuš ne shranjujte na območjih, kjer se lahko temperature dvignejo za več kot 50 stopinj, na primer v prtljažniku vozila, parkiranega pod vročim soncem, v bližini štedilnikov, gorilnikov, cvrtnikov za maščobe ali na neposredni sončni svetlobi.
5. Ko ni v uporabi, odstranite baklo iz vložka in jo shranite na hladnem in suhem mestu.
6. Ne sežigajte, tudi če je prazen.

Čiščenje in vzdrževanje
1. Pred čiščenjem napravo ločite od plinske kartuše.
2. Ohranjajte čisto in brez prahu in umazanije, saj lahko to vpliva na učinkovitost delovanja.
3. Očistite z vlažno brisačo in blagim detergentom. Ne potapljajte se v tekočine ali jih dajte v pomivalni stroj. Po čiščenju obrišite suho.
4. Upoštevajte, da ni delov, ki bi jih lahko servisirali. Naprave ne spreminjajte.

HENDI B.V.
Za tehnične informacije in izjave o skladnosti glejte www.hendi.com.

SVENSKA

HENDI JET CHEFS FACKLA – INSTÄLLD MED PATRON

VIKTIGT
Läs dessa instruktioner noggrant och bekanta dig med produkten före användning och anslut den till dess gasbehållare. Behåll dessa instruktioner för framtida användning. Vissa delar blir mycket varma under och efter användning. Håll små barn borta. Använd endast i välventilerade utrymmen.

NYCKELFUNKTION
360° fri rotation efter förvärmning i 2 sekunder.

INSTRUKTIONER
Bränsleförbrukning: 100 g/tim

Montering av apparat
1. Vrid kontrollvredet till stängt läge "höger" (medurs).
2. Byt ut eller återanslut gaspatronen utomhus och på avstånd från andra personer.
3. Rikta in kassettkragens skåra mot lokaliseringsfliken på brännaren och håll kassetten upprätt, tryck försiktigt nedåt och vrid enheten åt höger tills den låses (35 grader).
4. Kontrollera att ingen gas läcker. Om det finns en gasläcka på produkten (gaslukt), ta omedelbart ut den till en välventilerad, flamfri plats där läckan kan upptäckas och stoppas.

Om du vill kontrollera om det finns läckor på produkten, gör det utomhus. Försök inte att upptäcka läckor med en låga, använd tvålvatten. Eventuellt läckage kommer att dyka upp som bubblor runt läckageområdet. Om du är osäker eller kan höra eller lukta gas ska du inte försöka tända produkten. Ta bort gaspatronen från produkten och kontakta din lokala återförsäljare.

Tändning
1. Vrid vredet långsamt moturs för att starta gasflödet. Dra sedan i "IGNITION"-utlösaren i mitten av facklan tills den klickar.
2. Upprepa om enheten inte slås på.

Använd
Produkten är nu klar att användas. Justera lågan mellan "höger" och "vänster" (låg och hög värme) efter behov. Var medveten om utsvängning som kan inträffa under de första 2 sekunderna av uppvärmning. Under denna period bör produkten inte vara i en vinkel på mer än 15 grader från det vertikala (upprätta) läget. Efter 2 sekunder är produkten förvärmd och kan användas utan att den behöver blossa upp.

Stänga av den
1. Stäng gastillförseln helt genom att vrida gasreglaget "medurs".
2. Separera produkten från gaspatronen efter användning.

Efter användning
1. Kontrollera om produkten är ren och torr.
2. Förvara den på en sval och välventilerad plats efter att patronen har separerats från produkten och locket har placerats.

Skötsel av gaspatron
1. Den bästa gasbränsleblandningen tillhandahålls av Hendi butangaspatroner (ångtryck-butan), Hendi artikelnummer: 199039.
2. Inspektera gaspatronen för skador eller rost före användning.
3. Läs noga igenom instruktionerna på gaspatronen före användning.
4. Förvara inte gaspatroner i områden där temperaturen kan stiga över 50 grader, till exempel inuti bagageutrymmet på ett fordon parkerat under den varma solen, nära spisar, brännare, fettfritöser eller i direkt solljus.
5. Lossa facklan från kassetten när den inte används och förvara den på en sval och torr plats.
6. Bränn inte, även om det är tomt.

Rengöring och underhåll
1. Separera produkten från gaspatronen före rengöring.
2. Håll ren och fri från damm och smuts, eftersom detta kan påverka prestandan.
3. Rengör med fuktig handduk och milt rengöringsmedel. Sänk inte ned i vätskor och lägg inte i diskmaskinen. Torka torrt efter rengöring.
4. Observera att det inte finns några delar som kan repareras. Modifiera inte den här produkten.

HENDI B.V.
För teknisk information och försäkran om överensstämmelse, se www.hendi.com.

БЪЛГАРСКИ

HENDI JET ГОТВАРСКА ГОРЕЛКА – КОМПЛЕКТ С ПАТРОН

ВАЖНО
Прочетете внимателно тези инструкции и се запознайте с уреда, преди да го използвате и свържете към резервоара за газ. Запазете тези инструкции за бъдеща употреба. Някои части ще се нагорещят много по време на и след употреба. Дръжте малките деца далеч. Да се използва само в добре вентилирани помещения.

КЛЮЧОВА ФУНКЦИЯ
360° свободно въртене след предварително загряване за 2 секунди.

ИНСТРУКЦИИ
Разход на гориво: 100 г/ч

Сглобяване на уреди
1. Завъртете ключа за управление в затворена позиция „вдясно" (по часовниковата стрелка).
2. Сменете или свържете отново газовата касета отвън и далеч от други хора.
3. Подравнете жлеба на яката на патрона с локаторното езиче на факела и дръжте патрона изправен, натиснете внимателно надолу и завъртете устройството надясно, докато се заключи (35 градуса).
4. Уверете се, че няма изтичане на газ. Ако има изтичане на газ по уреда (мирис на газ), незабавно го изведете навън на добре проветриво място без пламък, където може да бъде открит и спрян течът.

Ако искате да проверите за течове на уреда, направете го навън. Не се опитвайте да откривате течове с пламък, използвайте сапунена вода. Всяко изтичане ще се показва като мехурчета около зоната на изтичане. Ако се съмнявате или чувате или миришете на газ, не се опитвайте да запалите уреда. Извадете газовата касета от уреда и се свържете с местния търговец.

Запалване
1. Завъртете копчето бавно обратно на часовниковата стрелка, за да стартирате газовия поток. След това дръпнете спуска „ИЗГЛЕЖДАНЕ" в центъра на факела, докато щракне.
2. Повторете, ако уредът не се включи.

Използване
Уредът вече е готов за употреба. Регулирайте пламъка между положение „дясно" и „ляво" (ниска и висока топлина), както е необходимо. Имайте предвид, че това може да се случи през първите 2 секунди от загряването. През този период уредът не трябва да е под ъгъл, по-голям от 15 градуса от вертикалното (правилно) положение. След 2 секунди уредът е предварително загрят и може да се използва, без да се пламва.

Изключване
1. Затворете напълно подаването на газ, като завъртите ключа за управление на газта „по часовниковата стрелка".
2. Отделете уреда от газовата касета след употреба.

След употреба
1. Проверете дали уредът е чист и сух.
2. Съхранявайте го на хладно и добре проветриво място след отделяне на патрона от уреда и поставяне на капачката.

Грижа за газовата касета
1. Най-добрият газов микс се осигурява от газови касети Hendi butane (парно налягане-бутан), номер на артикул на Hendi: 199039 г.
2. Преди употреба проверете газовата касета за повреда или ръжда.
3. Преди употреба прочетете внимателно инструкциите на газовата касета.
4. Не съхранявайте газови касети в зони, където температурите могат да се повишат над 50 градуса, например в багажника на автомобил, паркиран под горещото слънце, близо до печки, горелки, фритюрници с мазнина или на пряка слънчева светлина.
5. Откачете факела от патрона, когато не се използва, и го съхранявайте на хладно и сухо място.
6. Не изгаряйте, дори и да е празен.

Почистване и поддръжка
1. Отделете уреда от газовата касета преди почистване.
2. Пазете чисти и без прах и мръсотия, тъй като това може да повлияе на производителността.
3. Почистете с влажна кърпа и мек почистващ препарат. Не потапяйте в течности и не поставяйте в съдомиялната машина. Избърсвайте след почистване.
4. Моля, имайте предвид, че няма части, които да се обслужват. Не модифицирайте този уред.

HENDI Polska Sp. z o.o.
За техническа информация и декларации за съответствие вижте www.hendi.com.

РУССКИЙ

HENDI JET ГОРЕЛКА ШЕФ-ПОВАРА - КОМПЛЕКТ С КАРТРИДЖЕМ

ВАЖНО
Внимательно прочитайте эти инструкции и ознакомьтесь с прибором перед использованием и подключением его к газовому баллону. Сохраните эти инструкции для использования в будущем. Некоторые детали сильно нагреваются во время и после использования. Держите маленьких детей вдали. Используйте только в хорошо проветриваемых помещениях.

КЛЮЧЕВАЯ ФУНКЦИЯ
Свободное вращение на 360° после предварительного нагрева в течение 2 секунд.

ИНСТРУКЦИИ
Расход топлива: 100 г/ч

Узел прибора
1. Поверните ручку управления в закрытое положение «вправо» (по часовой стрелке).

2. Замените или снова подключите газовый картридж снаружи и вдали от других людей.
3. Совместите выемку хомута картриджа с язычком на горелке и держите картридж в вертикальном положении, осторожно надавите и поверните устройство вправо до фиксации (35 градусов).
4. Убедитесь, что газ не протекает. При наличии утечки газа на приборе (привкус газа) немедленно вынесите его на улицу в хорошо проветриваемом месте, где может быть обнаружена и остановлена утечка.

Если вы хотите проверить прибор на наличие утечек, сделайте это снаружи. Не пытайтесь обнаружить утечки пламенем, используйте мыльную воду. Любая утечка будет появляться в виде пузырьков вокруг области утечки. Если вы сомневаетесь, слышите или пахнете газом, не пытайтесь зажечь прибор. Извлеките газовый картридж из прибора и обратитесь к местному дилеру.

Зажигание
1. Медленно поверните ручку против часовой стрелки, чтобы начать подачу газа. Затем потяните за пусковой курок «ЗАЖИГАНИЕ» в центре горелки до щелчка.
2. Повторите, если устройство не включается.

Использовать
Теперь прибор готов к использованию. При необходимости отрегулируйте пламя между «правым» и «левым» положениями (низкий и высокий нагрев). Помните о том, что в течение первых 2 секунд прогрева может произойти обострение. В течение этого периода прибор не должен находиться под углом более 15 градусов от вертикального (вертикального) положения. Через 2 секунды прибор предварительно нагревается и может использоваться без возгорания.

Выключение
1. Полностью закройте подачу газа, повернув ручку управления газом по часовой стрелке.
2. После использования отделите прибор от газового картриджа.

После использования
1. Убедитесь, что прибор чистый и сухой.
2. Храните его в прохладном и хорошо проветриваемом месте после отделения картриджа от прибора и установки крышки.

Уход за газовым картриджем
1. Наилучшая смесь газового топлива обеспечивается газовыми картриджами Hendi с бутаном (пара, бутан под давлением), номер изделия Hendi: 199039.
2. Перед использованием осмотрите газовый картридж на наличие повреждений или ржавчины.
3. Перед использованием внимательно прочитайте инструкции на газовом картридже.
4. Не храните газовые баллоны в местах, где температура может подняться более чем на 50 градусов, например, внутри багажника автомобиля, припаркованного под горячим солнцем, рядом с кухонными плитами, горелками, жирными фритюрницами или под прямыми солнечными лучами.
5. Отсоедините горелку от картриджа, когда она не используется, и храните ее в прохладном и сухом месте.
6. Не сжигайте, даже если он пуст.

Очистка и техническое обслуживание
1. Перед очисткой отсоедините прибор от газового баллона.
2. Храните прибор в чистоте, не допускайте попадания пыли и грязи, так как это может повлиять на производительность.
3. Очистите влажным полотенцем и мягким моющим средством. Не погружайте в жидкости и не ставьте в посудомоечную машину. Протрите насухо после очистки.
4. Обратите внимание, что запасные части, подлежащие обслуживанию, отсутствуют. Не модифицируйте прибор.

HENDI B.V.
Для получения технической информации и сертификата соответствия, свяжитесь с нашим дистрибьютором. Список дистрибьюторов можно найти на сайте www.hendi.com.

СРПСКИ

HENDI JET куварски горионик – сет са кертриџом

ВАЖНО
Пажљиво прочитајте ова упутства и упознајте се са уређајем пре употребе и повезивања са боцом за гас. Сачувајте ова упутства за будућу употребу. Неки делови ће се веома загрејати током и након употребе. Држите малу децу даље од уређаја. Користите само у добро проветреним просторијама.

КЉУЧНА ФУНКЦИЈА
Слободно окретање од 360° након претходног загревања од 2 секунде.

УПУТСТВО
Потрошња горива: 100 г/х

Склапање уређаја
1. Окрените контролно дугме у затворени положај „десно" (у смеру казаљке на сату).
2. Замените или поново повежите кертриџ са гасом напољу и даље од других људи.
3. Поравнајте зарез на прстену кертриџа са језичком за локацију на горионику и држите кертриџ усправно, нежно притисните надоле и окрените јединицу удесно док се не закључа (35 степени).
4. Обавезно проверите да ли цури гас. Ако постоји цурење гаса на уређају (мирис гаса), одмах га изнесите напоље на добро проветрено место без пламена где се цурење може открити и зауставити.

Ако желите да проверите цурење на вашем уређају, урадите то напољу. Не покушавајте да откријете цурење пламеном, користите воду са сапуном. Свако цурење ће се појавити као мехурићи око места цурења. Ако сте у недоумици или чујете или осетите мирис гаса, не покушавајте да упалите уређај. Извадите кертриџ са гасом из уређаја и контактирајте локалног продавца.

Паљење
1. Полако окрените дугме у смеру супротном од казаљке на сату да бисте покренули проток гаса. Затим повуците окидач „ПАЉЕЊЕ" у средини горионика док не кликне.
2. Поновите поступак ако се уређај не укључи.

Употреба
Уређај је сада спреман за употребу. По потреби подесите пламен између положаја „десно" и „лево" (слаба и јака температура). Будите опрезни са пламеном који се може појавити током прве 2 секунде загревања. Током овог периода уређај не сме бити под углом већим од 15 степени од вертикалног (усправног) положаја. Након 2 секунде уређај је загрејан и може се користити без пламена.

Искључивање
1. Потпуно затворите довод гаса окретањем дугмета за контролу гаса у смеру казаљке на сату.
2. Одвојите уређај од гасног кертриџа након употребе.

Након употребе
1. Проверите да ли је уређај чист и сув.
2. Чувајте га на хладном и добро проветреном месту након што одвојите кертриџ од уређаја и поставите поклопац.

Одржавање гасног кертриџа
1. Најбољу мешавину гаса обезбеђују Хенди бутан гасни кертриџи (притисак паре-бутан), ХЕНДИ број артикла: 199039.
2. Пре употребе прегледајте гасни кертриџ да ли има оштећења или рђе.
3. Пажљиво прочитајте упутства на гасном кертриџу пре употребе.
4. Не складиштите гасне кертрџе у просторијама где температуре могу порасти преко 10 степени Целзијуса, на пример у пртљажнику возила паркираног под врелим сунцем, близу шпорета, горионика, фритеза или на директној сунчевој светлости.
5. Одвојите горионик од кертриџа када се не користи и чувајте га на хладном и сувом месту.
6. Не спаљујте, чак ни ако је празан.

Чишћење и одржавање
1. Одвојите уређај од кертриџа за гас пре чишћења.
2. Држите га чистим и без прашине и прљавштине, јер то може утицати на перформансе.
3. Очистите влажном крпом и благим детерџентом. Не потапајте у течности или стављајте у машину за прање судова. Обришите сувим након чишћења.
4. Имајте у виду да нема делова који се могу поправити. Не модификујте овај уређај.

HENDI B.V.
За техничке информације и декларације о усаглашености посетите www.hendi.com.